

利阿賀拿

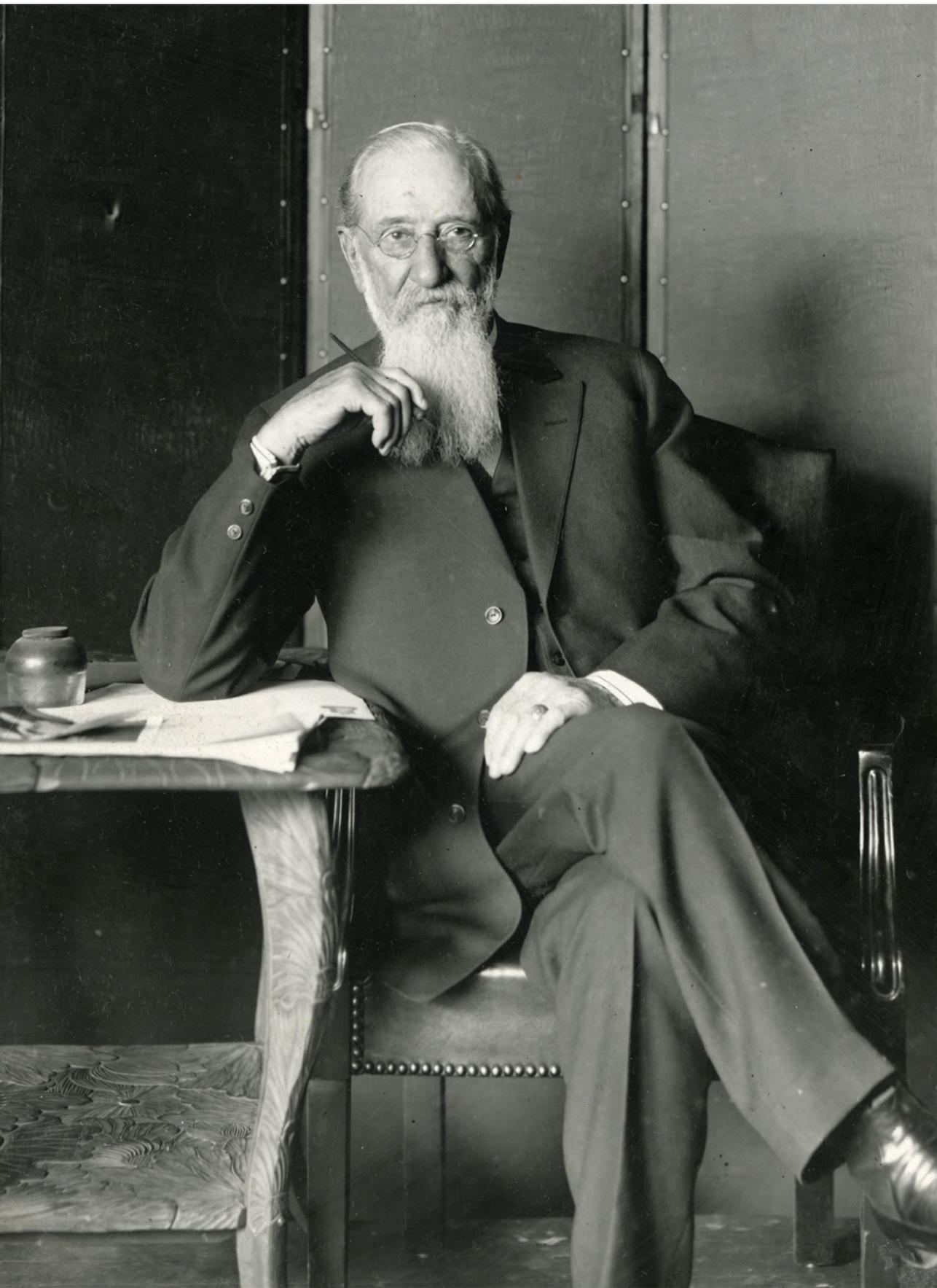


我們會如何
崇拜祂？
第4, 10, 16頁

默默無聞的男孩，
精選的先見，第20頁

覺得在教會沒有
歸屬感嗎？第28頁

帶來保護的7項
福音原則，第34頁



約瑟F·斯密從1901年至1918年間擔任總會會長，這張照片攝於他80歲過世前一年。他的父親海侖·斯密在1844年和約瑟·斯密一同殉教。1866年，約瑟F·斯密27歲時，由百翰·楊會長按立為使徒，曾擔任四任總會會長的諮理。他擔任了52年的總會持有權柄人員，無數的教導被彙集成冊，以「福音教義」為名出版。他也獲得現今記載在教義和聖約第138篇的啓示。

照片由教會歷史圖書館惠予提供



信息

- 4 總會會長團信息：
在聖誕時節尋求基督
迪特·鄔希鐸會長
- 7 探訪教導信息：
願意承擔彼此的重擔



封面
基督降生，布司·斯密繪

特稿

- 10 在至高之處榮耀歸與神
羅納德·羅斯本長老
你會在這個聖誕季節選擇
當基督的證人嗎？
- 16 和基督誕生有關的14件事
潔西卡·葛費斯
從經文中探索救主誕生前後
發生的事件。
- 20 約瑟·斯密：轉弱為強
馬可仕·納許長老
誠如先知約瑟所經歷的那樣，
當我們認清自己的弱點，
把它們交給主，奇蹟就會
隨之而來。
- 28 我們可以做得更好，第2部分：
在耶穌基督的教會裡找到自己的
位置
貝慈·范登堡
你是否覺得沒有歸屬感？這裡
有幾個方法能找出解決之道。

- 34 耶穌基督的福音：
避難所和保護
吉圖里歐·西瓦
教義和聖約的應許：我們在生
活中蒙得到保護的七個方法。

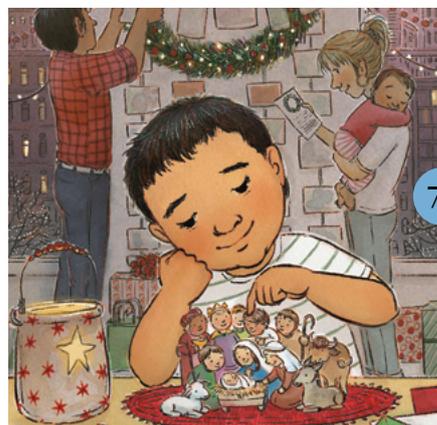
專欄

- 8 以救主的方式教導：
提升家庭討論的品質
道格·哈特
- 40 後期聖徒的心聲
- 44 信心的化身：約瑟芬·賽爾
- 80 直到再相會：
勇於從事基督的事工
約瑟·斯密會長



- 46 蒙古達人秀！
周伯彥，周洗美華，以及敖都格日樂·敖其爾扎布一支年輕成人唱詩班如何用歌曲吸引整個國家，並分享福音。
- 48 我送給救主的禮物
翠絲丹·皮斯頓
我不能只想到自己，要開始想想我的弟兄姊妹。

- 50 再次找回信心
大衛·狄克生
奧蘭諾娃的見證曾經變冷，但她仍記得過去的一些美好回憶。
- 52 神奇的聖誕報佳音
唱歌報佳音帶來意想不到的祝福的兩個故事。
- 54 聖誕節是傳教最佳時機的八個原因
夏綠蒂·拉卡柏
誰會想到傳教可以這麼容易？
- 58 海報：讓出地方
- 59 教會領袖的回答：
如何感受真正的聖誕精神
多馬·孟孫會長
- 60 答問篇
我一直在為一件重要的事作祈禱，但我不知道自己是否已獲得回答。我該如何認出祈禱的答覆？
- 62 我們的天地



- 64 聖誕夜嘉賓
荷莉·渥靈頓
糟糕！克萊拉一年中最美好的一夜就要毀了！
- 66 勇敢分享！
保羅·派普長老
你會幫助朋友認識耶穌基督嗎？
- 67 教會歷史人物：今日的教會
- 68 紅票券
妲希·莫里斯
馬特奧希望能效法耶穌，做個好朋友。他可以做什麼？
- 70 使徒的回答：
悔改如何幫助我快樂？
戴爾·瑞隆長老
- 72 耶穌的教導
跟隨耶穌的一些教導，可以讓聖誕節的日期倒數更有趣！
- 74 音樂：讓出地方
賴理·希勒與麥可·穆迪
- 75 我們的園地
- 76 耶穌的故事：
耶穌誕生於伯利恆
金恩·瑞德
- 79 著色頁

看看你能不能找到隱藏在這期雜誌裡的利阿賀拿。
提示：
聖靈如何幫助你當個好朋友？





迪特·鄔希鐸
會長

總會會長團
第二諮理

在聖誕時節 尋求基督

對於所有想要了解我們耶穌基督後期聖徒教會成員的人，我要建議用以下六個字來作為認識我們的起點：我們尋求基督。

我們努力向祂學習，跟從祂，變得更像祂。

我們在一年當中的每一天都尋求祂。尤其在聖誕節，我們歡慶摯愛救主誕生的這個時節，內心越發想要接近祂。

讓我們思考一下兩千年前的人們是如何預備迎接救主的到來，做為我們歡慶聖誕節的準備。

牧羊人

我們對這些牧羊人所知不多，只知道他們「在……野地裏……，夜間……看守羊群」。¹ 這些牧羊人很可能都是尋常百姓，就像許多忙於營生但值得欽佩的人一樣。

他們可以代表那些曾經並不積極尋求基督的人，但是當諸天開啓，向他們宣告基督時，他們的心就改變了。

這些人聽到天上使者的聲音後，立刻前往伯利恆去看看。²

博士

這些博士是研究神子彌賽亞來臨的學者。他們因為有學識而認出那直指祂誕生的徵兆。他們在認出徵兆後，就離家前往耶路撒冷，問說：「那生下來作猶太人之王的在哪裏？」³

他們對基督的認識並不侷限於學術上的了解。他們一看出祂誕生的徵兆，就採取行動，啓程去尋找基督。

博士可以代表透過學習和學術研究來尋求基督的人。對真理的執著最終引導他們去尋找基督，敬拜祂為萬王之王，人類的救主。⁴

西面和亞拿

西面和亞拿可以代表透過聖靈來尋求基督的人。這些美好的靈魂虔誠忠信，藉由禁食和祈禱，過著熱誠奉獻和服從的生活。他們殷切守候，希望能看到神子來臨的日子。

他們忠誠、謙卑、有信心，耐心期盼著救主的來臨。

當約瑟和馬利亞將那要承擔世人罪行的嬰孩抱給他們看時，他們的忠信終於得到了酬賞。⁵



尼腓人和拉曼人當中的信徒

新大陸的信徒留意救主誕生徵兆的感人事件，可以在摩爾門經中讀到。

大家會記得，對基督有信心的那些人受到嘲弄和迫害。當時有一群世故之人指責信徒昧於愚蠢的迷信。事實上，不信者肆無忌憚地公然嘲笑，以致在各地引起了「大騷動」（尼腓三書 1：7）。他們嘲弄那些相信救主將誕生的人。

強烈的憤怒和高漲的情緒使得他們一心想殺害所有相信救主的人。摩爾門經記載了這聳人聽聞的決議。⁶

當時的信徒可以代表那些即使在別人訕笑、嘲弄和奚落時依然尋求基督的人。即使在別人醜化他們，說他們缺乏素養、不懂世故或容易受騙時，他們依然尋求基督。

本篇信息的教導

按照鄔希鐸會長的建議，我們如何在尋求基督方面作得更好？你們可以鼓勵教導對象問問自己：「我在尋求基督方面做得如何？」可以邀請他們開始在每天家庭經文研讀的時間中，分享自己怎樣尋求基督。你們也可以和教導對象一起觀賞Mormon.org的聖誕節影片，邀請他們把握這一年一度的機會，藉著奉行基督的教導來尋求祂。

其他人的輕視無法阻撓真正的信徒去尋求基督。

我們尋求基督

在一整年中，或許特別在這個聖誕時節，再次自問：「我在尋求基督方面做得如何？」會對我們有益。

偉大的大衛王在人生中的一段困頓時期寫道：「神啊，你是我的神，我要切切地尋求你，在乾旱疲乏無水之地，我渴想你；我的心切慕你。」⁷

或許，這種尋求基督的態度正是大衛被描述為合神心意之人的一個原因。⁸

願我們在這聖誕時節和一



整年中都能全心全意尋求敬愛的救主，那位和平之君，那位以色列聖者。因為，這個願望不僅能深刻反映出我們耶穌基督後期聖徒教會的成員是怎麼樣的人，更能顯示出我們確實是基督的門徒。■

註：

1. 路加福音2：8。
2. 見路加福音2：15。
3. 見馬太福音2：1-2。
4. 見馬太福音2：11。
5. 見路加福音2：22-38。
6. 見尼腓三書第1章。
7. 詩篇63：1。
8. 見使徒行傳13：22。

兒童園地

守望耶穌

許 多人曾經守望和等候耶穌誕生。現在，我們也在守望和等候祂再度來臨！我們可以學習認識耶穌和跟從祂，來作好準備。你如何跟從耶穌呢？把你的方法寫在星星上。



願意承擔彼此的重擔

透過祈禱來研讀這份資料並尋求靈感，以知道要分享哪些內容。了解慈助會的宗旨如何能幫助神的女兒作好準備，獲得永生的祝福？

「我們周遭都有需要我們關懷、鼓勵、支持、安慰、仁慈相待的人，」多馬·孟蓀會長說。「我們就是主在這世上的手，有責任為祂的兒女服務、提升他們。主要靠我們每一個人來達成這些事。」¹

總會會長團第一諮理亨利·艾寧會長說：「各位……加入祂教會的時候，你內心就起了巨大的變化，你立下聖約，也得到應許，使你開始改變本性。……

「……你承諾要協助主，幫助他人減輕重擔，給他們安慰。你接受聖靈恩賜時，主就已賜給了你力量，去幫助他人減輕那些重擔。」²

總會慈助會會長琴恩·賓翰說：「我們會想要用福音之光看待他人，就像救主以愛心、希望和仁愛看待他人一樣。有朝一日，

我們將對他人內心有完全的了解，並對自己獲得的慈悲充滿感謝——就像我們在今生中以仁愛的思想和言語待人。……

「當我們努力變得更像救主耶穌基督時，我們的職責和特權，就是要接受每個人所做出的改進。」³

只要我們承擔彼此的重擔，並遵守所立的聖約，我們會更容易察覺到耶穌基督的醫治能力，讓耶穌基督醫治他人。十二使徒定額組的傑佛瑞·賀倫長老教導說：「當我細思救主被釘死在十字架上和祂為贖罪所付出的無限代價時，我可以應許各位，祂絕不會在此刻背轉身去。祂對那些心中貧苦的人說

『來跟隨我』，這表示祂知道解決之道，也知道出路在哪。祂之所以知道，是因為祂曾經走過。祂知道那道路，因為祂就是那道路。」⁴

其他經文

馬太福音 25：40；加拉太書 6：2；摩賽亞書 2：17；18：8-9
reliefsociety.lds.org

註：

1. 多馬·孟蓀，「懷著愛心事奉主」，2014年2月，利阿賀拿，第4頁。
2. 亨利·艾寧，「保惠師」，2015年5月，利阿賀拿，第18頁。
3. 琴恩·賓翰，「我會將福音之光帶進家中」，2016年11月，利阿賀拿，第6，8頁。
4. 傑佛瑞·賀倫，「修復殘缺，恢復完整」，2006年5月，利阿賀拿，第70-71頁。



信心
家庭
慈助



思考要點

承擔彼此的重擔，並遵守所立的聖約，如何能打開道路，讓耶穌基督醫治困苦者？

提升

家庭討論

我們要如何幫助子女成為更積極主動的福音學習者？

道格·哈特

前段時間，我與妻子對家裡幾個青少年子女在家庭研讀經文、家人家庭晚會，甚至在臨時的一對一福音討論中開始表現出來的行為模式感到憂心。他們都符合最低限度的學習要求——人在現場，偶爾與你眼神交會，只用一個字作答——但是卻沒有積極參與學習。

我們都知道，如果要獲得堅強的見證，並藉著聖靈的力量體驗深刻的個人歸信，他們還需要做得更多。救主希望祂的門徒不要只是聽到祂的話，更希望他們用信心實踐祂

的教導（見以救主的方式教導〔2016〕，第30頁）。

有一天晚上，我們把這樣的感覺告訴他們，想透過靈引導的討論和他們商討。不過，我們的討論很快就淪為單向的說教。兒子們聽到我們所講的話，但是他們的心思意念並沒有轉變。

那個經驗讓我和妻子感到困擾，於是開始思考要如何幫助子女對自己的福音學習變得更積極主動，激勵他們採取行動，而不是被動地回應我們的長篇大論和說教。這些問題促使我們針對教導與學習這項主題，根據我們從查考經文、近代先知的話語和教會其他資源

所學到的，發展出一套計畫。這項計畫的內容如下：

在家庭討論中帶領子女尋求聖靈

培養愛與尊重。愛能軟化人心。愛的表達能幫助子女準備好接受聖靈的影響，也能滋養他們主動學習屬靈事物的渴望和意願。傾聽並肯定子女的觀點與感受是尊重他們的表現，會讓他們有安全感，更願意分享他們的感覺。

藉靈教導。仔細觀察子女，聆聽他們說話，可以讓我們藉著聖靈去分辨接下來該說什麼，要問什麼問題，或是要提出什麼樣的邀請，才能引導他們在學習的時候尋求聖靈的影響。

的品質

每次的討論都以神的話為依歸。雖然一起分享自己對福音的想法和觀點很有幫助，但是經文和近代先知的話語往往能提供與聖靈之間更深入、更有力的連結（見教約 84：45）。

讓救主成為所有福音討論的基礎。當子女明瞭我們討論的內容和「基督教義的根基」（Boyd K. Packer, “The Mediator,” *Ensign*, May 1977, 56），也就是救主及其贖罪，有什麼關連時，我們的討論就會變得有內涵和力量。

問能啟發人心的問題。有效的問題能引導子女藉著聖靈的協助，直接從經文和眾先知

的話語中找到和了解真理。他們用這樣的方式所學到的，要比聽我們詳細說明同樣的內容還要多。

鼓勵家庭成員發言。子女用自己的話來表達所看見、想到或感受的事情時，就能邀請聖靈來幫助他們知道該說什麼和該怎麼說。這個過程可以讓他們更清楚地看到和明白，主希望他們學習與感受的事。

要有耐心！子女絞盡腦汁、用心去探求真理和尋求理解時，聖靈會在他們身上作工。我們要克制衝動，不要太快丟出自己的意見和自認為好的方法，而阻礙了他們探求的過程。

用榜樣來領導。用我們要求子女的同樣方式去努力學習和奉行福音，可以使我們在討論時配得聖靈的支持與指引。

我們在努力實施這項計畫時學到，邀請聖靈在我們的家庭討論中發揮影響力是需要耐心和時間的。但是我們不氣餒，也不輕言放棄。有一天晚上，我們進行家庭研讀時，10歲大的女兒受到摩爾門經中某節經文的啟發，很真誠地問道：「你是怎麼從聖靈學習的呢？」我微微一笑，知道我們已經有進步了。■

作者目前擔任巴西古里提巴傳道部會長。

新的教學指南——以救主的方式教導——提供了教導青少年和兒童的建議。見 teaching.lds.org。





羅納德·羅斯本
長老
十二使徒定額組

在至高之處 榮耀歸與神

每當我們與主合作——做祂所吩咐的事，
提升周遭的人——我們就是在見證
祂活著，祂愛我們。

在 耶穌基督降生猶太地伯利恆的七百年前，先知以賽亞就宣告說：「因此，……必有童女懷孕生子，給他起名叫以馬內利」（以賽亞書 7：14）。

便雅憫王在救主誕生前 125 年也預言道：「祂要被稱為耶穌基督、神的兒子、天地之父、從一開始萬物的創造主；祂母親的名字是馬利亞」（摩賽亞書 3：8）。

在聖嬰耶穌誕生的前一天，尼腓的兒子尼腓聽到一個聲音說：「明天我就要來到世上」（尼腓三書 1：13）。

第二天，聖嬰基督在重洋之外誕生了。祂的母親馬利亞端詳著自己的新生兒，父在肉身中的獨生子，必定驚嘆不已。

路加告訴我們，在伯利恆四周猶太山地之間的野地裡，有牧羊的人（見路加福音 2：8）。這些牧羊人是「正直和聖潔的人」（見阿爾瑪書 13：26），要為嬰孩基督作見證。

「有主的使者站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們；牧羊的人就甚懼怕。

「那天使對他們說：『不要懼怕！我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的；

「因今天在大衛的城裏，為你們生了救主，就是主基督。……』

「忽然，有一大隊天兵同那天使讚美神說：



「在至高之處榮耀歸與神！在地上平安歸與他所喜悅的人」（路加福音 2：9-11，13-14）。

想像一下猶太的那個景象——一顆閃亮的明星照耀整個天空，天軍歡唱，頌讚這個奇特的事件。然後，牧羊人「急忙」（路加福音 2：16）去見躺臥在馬槽裡的嬰孩。後來，他們把所見所聞「傳開了」（路加福音 2：17）。

每年到了聖誕節，我們也像牧羊人那樣作證——見證耶穌基督，活神的親生兒子，曾來到世上的一隅，我們稱為聖地的地方。

牧羊人虔敬地來到馬廄，崇拜這位萬王之王。而我們在這個時節會怎樣崇拜祂呢？大肆購物？匆忙地在家裡布置和包裝禮物？我們會用那樣的方式向救主致敬嗎？或是，我們也會把平安帶給內心煩憂的人，把善意帶給需要有更崇高目標的人，並且願意奉行神的旨意而把榮耀歸於祂呢？

耶穌簡單直率說：「來跟從我」（路加福音 18：22）。

耶穌基督的福音已透過先知約瑟·斯密復興，在世界各地得到信徒們的回響。從各海島到幅員廣大的俄羅斯，我都親眼目睹接納救主神聖話語之人所展現的熱誠。

聖誕節要傳達的信息

漢娜·柯貝是早期到錫安聚集的聖徒，定居在美國猶他州西班牙福克。在教會復興初期那段艱困的日子裡，有時候一顆珍貴的柳橙，一個木刻玩具，或只是一個布娃娃，就代表了聖誕節；但不一定總是有這些東西。漢娜於 1856 年 12 月 25 日寫道：

「聖誕夜到了，心愛的寶貝們憑著小孩子的信心，掛起他們的襪子，心想著〔襪子〕會不會〔被裝滿〕。我的心情沉重，卻不敢讓他們知道，還保證他們不會被忘記；於是他們開心地懷著對第二天的期待入眠。

「家裡一點糖都沒有，真不知道該怎麼辦。

但是，絕不能讓孩子們失望。後來，我想到家裡還有一些瓜，就拿來煮了，把汁濾乾，用小火慢燉幾個小時，熬成甜味的糖漿。再用這些糖漿，加上一點香料，做成薑餅麵糊，切成想像得到的各種形狀，放在煎鍋上烤，（因為我沒有烤爐，）然後放到他們的襪子裡，而他們就像是得到最美麗的糖果那樣開心。」¹

這個故事字裡行間透露出一個母親在沒有烤爐可用的情況下，整夜不眠不休地工作。可是她決心要讓孩子們開心，強化他們的信心，確實讓她的家庭「要快樂，一切好！」² 那不就是聖誕節要傳達的信息嗎？

多馬·孟蓀會長曾教導：「自我奉獻的機會雖無窮，卻也稍縱即逝。我們應當把握當下，鼓舞人心，說親切的言語，分贈禮物。」³

每當我們與主合作——做祂所吩咐的事，提升周遭的人——我們就是在見證，不論我們在上世遭遇什麼挑戰，祂都活著，也愛我們。

蘇格蘭歸信者約翰·麥法蘭和寡母及弟弟加入教會後，三人於 1852 年來到猶他州鹽湖城。那年他 18 歲。過了幾年，他成為土地測量員、建商，甚至當了地方法院的法官，但是讓他與眾不同的是音樂。

他在猶他州的細得市組織了他的第一支唱詩班，而且帶著團員在南猶他各地演出。他們在聖喬治的一場演出結束後，當時擔任屯墾區領袖的使徒以拉達士·舒長老（1818-1888）鼓勵約翰帶著家人和音樂搬到聖喬治。

1869 年的時局困難，於是舒長老請麥法蘭弟兄策劃一個能夠鼓舞人心士氣的聖誕節活動。麥法蘭弟兄想為這場盛會製作一首全新且動聽的曲子。但是不論他多麼努力嘗試寫曲，就是沒有靈感。他祈求能得到靈感，而且一再為此祈禱。

有一天夜裡，他把妻子叫醒，大聲地說：「詞有了，我想曲子也有了！」他趕緊坐上家裡那台小風琴，用鍵盤彈出曲調，妻子在一旁將一碗油脂放在他面前，上面燒著一小塊法蘭絨布，



他就在忽明忽暗的微光下譜寫樂曲。
歌詞和樂曲流洩而出：

猶大地方遙遠原野深，
快樂歌聲傳到牧羊人；
榮耀歸神，
榮耀歸神，
榮耀歸於高天的神；
地上平安屬世人，
地上平安屬世人。⁴

麥法蘭弟兄沒有到過猶大地，不知道那些原野其實是多石的丘陵地，但是發自他靈魂深處的音樂所傳達的靈感信息，見證救主在伯利恆誕生，而這個開始後來永遠地改變了全世界。⁵

約翰·麥法蘭透過音樂為耶穌基督作見證，漢娜·柯貝則透過為兒女服務來為基督作見證。我們同樣可以透過簡單無私的行動來為主服務，為祂作見證。我們也可以在家庭、支會、工作場所和其他責任範圍內發揮影響力。

發揮影響力

發揮影響力的一個簡單方法，就是參與教會推動的社群媒體年度聖誕節活動。這個活動的用意是要幫助聖徒，以及神在世界各地的兒女，把焦點放在救主身上。今年，教會將在全球各地再發起一項慶祝基督誕生的活動，鼓勵人們在聖誕季節效法基督的榜樣，為人服務。



我姊姊做了一件美麗的拼布被，稱之為「最重要的名字」。被子上呈現了耶穌基督的26個名字。

教會將沿用去年成功推動的主題：「光照世人」(Mormon.org)。這個主題來自約翰福音 8:12：「耶穌又對眾人說：『我是世界的光。跟從我的，就不在黑暗裏走，必要得著生命的光。』」

這個活動將包括一份聖誕日曆和相關經文章節，提供許多點子讓人們去服務和分享聖誕之光。

孟蓀會長曾經說：「我們每個人來到世上時，都已獲賜基督的光。只要我們效法救主的榜樣，按照祂的方式和教導生活，那光就會在我們的心中燃燒，為人照亮道路。」⁶

我們藉由去做救主做過的事情來認識祂。當我們為人服務時，就能帶領他們——還有我們自己——更接近祂。

「最重要的名字」

聖誕節期間，我特別懷念我的小孫子派斯頓。派斯頓天生有罕見的基因缺陷，因種種健康問題受了許多苦。在我們家庭蒙福與派斯頓短暫相處的三年裡，天父讓我們學到了許多特別、溫馨的教訓。

我姊姊，南希·辛德勒，做了一條美麗的拼布被來紀念派斯頓。她稱為「最重要的名字」。被子上呈現出耶穌基督的 26 個稱謂——從字母 A 到 Z 為首的名字。這條拼布被提醒了我，將來能再與派斯頓榮耀地全家團圓，都是由於救主受苦、犧牲和復活的緣故。

這條拼布被也激發了我開始研究經文中所啓示的耶穌基督的名字。研究祂的名字已經成爲我個人經文研讀的一部分。到目前爲止，我已經找出救主的幾百多個名字了。

我身爲十二使徒定額組成員的職責，誠如教義和聖約中所載明的，就是爲耶穌基督作見證。教義和聖約載明：「十二位巡迴議員被召喚爲十二使徒，或在全世界作基督之名的特別證人」（教約 107：23）。

不久前，我應邀在鹽湖城兒童醫院的聖餐聚

會中演講。我覺得需要談談耶穌基督和祂一些充滿希望的名字。我在演講中見證救主是「明亮的晨星」（啓示錄 22：16），「將來美事的大祭司」（希伯來書 9：11），「帶著醫治之能的翅膀」的「奇蹟之神」（尼腓二書 25：13；27：23），「和平的君」（以賽亞書 9：6；尼腓二書 19：6），以及「復活……，生命」（約翰福音 11：25）。

在這聖誕季節，我在聖殿廣場的聖誕燈下往返辦公室的時候，很喜歡背誦救主的不同名字。我從字母 A「阿拉法和俄梅戛」（Alpha and Omega，啓示錄 1：8）開始；B，伯利恆的「嬰孩」（the babe，路加福音 2：12，16）；C，「策士」（Counsellor，以賽亞書 9：6；見尼腓二書 19：6）；D，「解救者」（the Deliverer，羅馬書 11：26 翻譯爲「救主」）；E，蒙「高舉」的（the “exalted one”，詩篇 89：19）；F，「平安的建立者」（the founder of peace，摩賽亞書 15：18）等等。

在這個聖誕季節，我期待能背誦祂更多的名字，也希望有機會去敬重祂的名。我希望，各位在這個聖誕季節努力發揮影響力的時候，把救主當作努力的核心，使你在奉祂的名爲人服務時，把榮耀歸給祂。

我見證我們永恆的父活著。祂的幸福計畫深深地造福了祂世代代每個兒女的生活。我知道祂的愛子，那位在伯利恆出生的嬰孩——耶穌基督——是世界的救主和救贖主。

「榮耀歸於高天的神；地上平安屬世人」⁷——這句頌詞所述說的真理在我耳邊迴盪。■

本文摘自 2016 年 12 月 13 日在美國猶他州鹽湖城舉行的楊百翰大學管理學會鹽湖分會上的演講。

註：

1. Hannah Cornaby, *Autobiography and Poems* (1881), 45–46.
2. 參閱「聖徒齊來」，聖詩選輯，第18首。
3. 多馬·孟蓀，「願我們如此生活」，2008年8月，利阿賀拿，第5頁。
4. 「猶大遙遠原野深」，聖詩選輯，第131首。
5. See Karen Lynn Davidson, *Our Latter-day Hymns: The Stories and the Messages* (1988), 223–24.
6. 多馬·孟蓀，「成爲榜樣和光」，2015年11月，利阿賀拿，第86頁。
7. 聖詩選輯，第131首。

和基督誕生 有關的 14件事

潔西卡·葛費斯

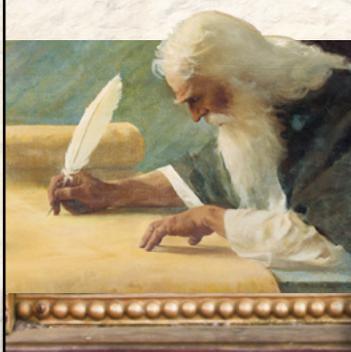
我們每年都會慶祝耶穌基督的誕生，以唱聖詩，享受家庭傳統，崇敬主的誕生來紀念祂。但是，我們可以從經文中找到哪些與基督誕生有關的細節呢？

地點

事件

基督誕生的預言

創世記49：10；
以賽亞書7：14；
9：1-7；彌迦書
5：2；摩賽亞書
3：8；阿爾瑪書
7：10；希拉曼書
14：2-5



古代的耶路撒冷
和美洲大陸

天使加百列造訪 施洗約翰的父母

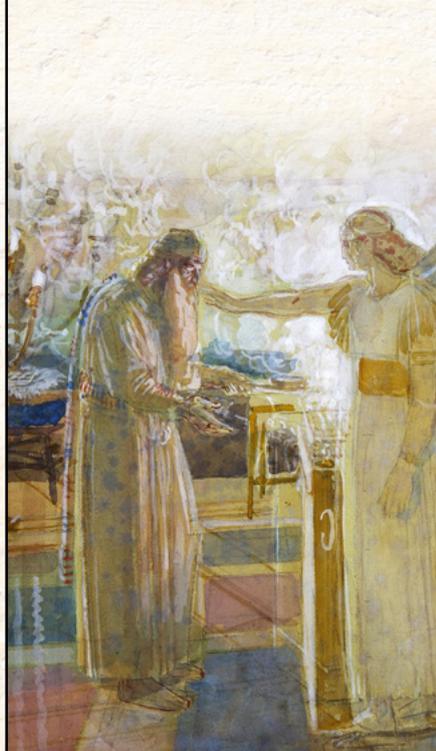
馬太福音17：12-
13；路加福音1：
5-25（尤其是第
17節）；教義和
聖約27：7；
經文指南，
「以利亞」



猶大地

早在救主誕生的許多年前，先知們就得到有關耶穌基督的啓示。舊約先知們談到將有一個王出自大衛王的家系，在伯利恆出生，是彌賽亞。根據猶太人的解讀，這位彌賽亞會成為王，解救祂的猶太子民脫離政治壓迫，並以公義統治世界。但古代猶太人沒有料到，這個王要解救祂子民脫離的，是靈性上的壓迫。耶穌基督所提供的，是永恆的救恩和祂父的國度，而不是屬世的拯救和世上的王國。

施洗約翰是為基督預備道路的以利亞或先行者。天使加百列告訴約翰的父親撒迦利亞，他的妻子伊利莎白將生一個孩子，要給他起名叫約翰。撒迦利亞抱持著懷疑的態度，所以被處罰，變得又聾又啞。



聖誕節真正的精神

「我們之所以歡慶這個季節是因為祂來到了世間。平安由祂而來，我們

每一個人都感受到祂無限的大愛，以及祂為我們全然付出的極大代價而使我們滿心感激——這些才是聖誕節真正精神的所在。」

戈登·興格萊會長（1910-2008），「奇妙且真實的聖誕節故事」，2000年12月，利阿賀拿，第6頁。

天使加百列
向馬利亞顯現

馬太福音 1 :
18 ; 路加福音
1 : 26-38



拿撒勒和加利利

馬利亞探望
伊利莎白

路加福音 1 : 39-56



猶太地

施洗約翰
出生

路加福音 1 : 57-80



猶太地

天使加百列
向約瑟顯現

馬太福音 1 : 18-23



拿撒勒



六個月後，加百列造訪伊利莎白的表妹馬利亞。他告訴馬利亞，雖然她是個童貞女，卻要藉著聖靈的力量懷孕生子，這個孩子就是耶穌基督。馬利亞謙卑地接受召喚，成為神子的母親。天使也告訴她，她的表姊伊利莎白懷孕了。

馬利亞蒙天使造訪後，離開拿撒勒，去探望住在猶太地的表姊伊利莎白，在那裡待了三個月。伊利莎白在那段期間，透過聖靈得到見證，知道馬利亞懷的嬰孩是神的兒子。馬利亞也為神作個人的見證。

施洗約翰出生時，人們原以為會照他父親的名字取名為撒迦利亞。伊利莎白不同意，而且告訴朋友與鄰人，說他的名字要叫約翰。這些朋友與鄰人向撒迦利亞求證這事，他認同伊利莎白的說法。撒迦利亞因為服從了加百列對命名他兒子一事的指示，舌頭就鬆開了，於是他用失而復得的聽力和言語來榮耀神。



馬利亞回到拿撒勒後，已經與她訂親的約瑟見她懷孕了，本想「暗暗地把她休了」，也就是悄悄地取消婚約。不過，在他這樣做之前，天使加百列在夢中向他顯現，見證馬利亞的孩子是藉聖靈受孕，這孩子將是拯救祂的人民脫離罪惡的那一位。於是約瑟決定迎娶馬利亞，不與她分離。



先知以賽亞預言基督誕生，哈利·安德生繪；天使加百列顯現，亞可·馬恩繪；撒大摩的女子，瓦特·雷恩繪；拜訪，林布蘭（1609-1669）/底特律美術館，USA/BRIDGEMAN IMAGES；天使長加百列擊打撒迦利亞，使也不能說話，GETTY IMAGES提供背景、權杖和騎驢的人之圖
像；撒迦利亞寫下孩子的名字，FCIT畫子提供；向約瑟宣布福音，約瑟·布利奇繪

天下人民 報名上冊

路加福音2：1-4；雅各·陶美芝，**耶穌是基督**，第91-92頁



羅馬帝國

耶穌基督 誕生

路加福音2：6-7



拿撒勒、伯利恆和猶太

美洲大陸出現預言中的 徵兆

希拉曼書14：1-5；尼腓三書1：15-21



美洲大陸

牧羊人聽到 基督誕生的 消息

路加福音2：8-17



伯利恆附近

羅馬人實施的報名上冊制度，有繳稅和人口普查的作用。通常，羅馬人是根據他們的現居地來登記，而猶太習俗則是回到祖籍地去登記。由於這緣故，約瑟的祖籍地伯利恆變得人潮擁擠，旅店都客滿了。



伯利恆是「麵包房」的意思，早就被預言是彌賽亞的出生地。

約瑟和馬利亞上伯利恆報名上冊。耶穌誕生後，馬利亞臨時把馬槽，也就是餵養牲口的食槽，當作耶穌睡臥的小床。經文中未提及是否有動物在場。

如預言所示，基督降生的那天，在美洲大陸連續一個白天、一個夜晚和一個白天是完全明亮的。天上出現了一顆新星。



每年這個時候，牧羊人都會日夜在野地放牧羊群。有位天使在那裡向他們顯現，告訴他們救主誕生了。繼那位天使宣布之後，一群天軍出現讚頌神。牧羊人聽完便急忙趕到伯利恆去見耶穌。他們見到祂之後，就告別約瑟和馬利亞，向別人見證他們所看到的事。



耶穌受割禮、命名、 在聖殿被獻給主

路加福音2：21-38；雅各·陶美芝，耶穌是基督，第94-95頁



伯利恆

博士問希律 有關基督的事

馬太福音2：1-10



耶路撒冷

博士找到基督 並獻上禮物

馬太福音2：9-12；Bible Dictionary, "Magi"



伯利恆

約瑟得到警告 要避走埃及

馬太福音2：13-16，19-23



伯利恆、埃及和拿撒勒

八天後，基督按猶太習俗受割禮與命名。祂被取名為耶穌，也就是「耶書亞」（Yeshua），在希伯來文是「救主」的意思。猶太習俗規定，婦女生完孩子要等40天才能進聖殿。40天一滿，馬利亞和約瑟就把耶穌帶到聖殿去。他們在那裡見到了西面，西面曾被應許會在過世前看到基督。他認出基督，把祂抱在懷裡，並讚頌神。他也預言基督在世上的使命。女先知亞拿也在聖殿為基督作證，並為祂的使命作見證。

「從東方」來了一群為數不詳的博士到耶路撒冷找尋基督。他們在天上看到一顆新星，顯示基督已經誕生。他們詢問由羅馬任命的猶太王希律，哪裡可以找到那個孩子。希律對這位可能興起的新王彌賽亞感到備受威脅，認為這個王會奪走他的王國。他並沒有把心中的恐懼告訴博士們，他要他們把找到基督的地點告訴他。他打算殺害祂。

博士們最後找到基督了。馬太明確指出，他們在耶穌的家裡找到祂時，耶穌是個「小孩子」，也就是說，他們至少是在基督誕生一年後抵達的。他們向祂獻上黃金、乳香和沒藥，這些都是承認耶穌王室身份的珍貴禮物。博士們在夢中得到指示，不要把他們發現的事情告訴希律。

博士們沒有照他們曾答應的，去向希律回報。希律的反應是下令把在伯利恆出生的兩歲以下的小孩全部殺掉。約瑟因為在異象中得到警告，於是帶著馬利亞和耶穌到埃及去。他們在希律過世前都住在那裡。希律過世後，有天使在異象中告訴約瑟，可以安全返回以色列了。不過，約瑟聽說希律的兒子是當時的統治者，便帶著家人到加利利的拿撒勒，而不是回去猶太，基督從此開始被稱為拿撒勒的耶穌。幾年後，祂會接受洗禮，行許多奇蹟，並完成祂美好而永恆的贖罪。







馬可仕·納許
長老
七十員

約瑟·斯密：

轉弱為強

古代的約瑟在數千年前就預言說：「主這樣對我說：我會從你的子嗣中興起一位精選的先見；……我必賜予他能力……透露我的話，……我……必使他轉弱為強」（尼腓二書 3：7，11，13）。

我對「必使他轉弱為強」這項預言很感興趣，也深受啓發。主召喚弱小的人來完成重要的事工，這似乎是違反常理的。但是，承認自己弱點的人卻會因為那弱點，而想要尋求主的力量。憑信心如此謙抑自己的人，會從擁有天地間一切能力的主那裡得到力量（見馬太福音 28：18；摩賽亞書 4：9）。¹

約瑟·斯密從年少時起，就是用這樣的方式一步步接近主。約瑟在未滿 15 歲那年，期盼所犯的罪能得到寬恕，也渴望知道哪一個教會是對的。他寫道：「雖然我感觸很深而且時常很強烈，……年少的我不諳人情世故，對於誰是誰非，不可能有任何定論」（見約瑟·斯密——歷史，1：8）。

他完全明白自己有這樣的弱點，於是到聖林裡去，想知道哪裡可以找到神的教會。他誠心求問，想知道該怎麼做，才能加入那個教會。父神和祂的兒子耶穌基督向約瑟顯現，答覆了他謙卑、真誠的請求。藉此，祂們還把他從邪惡者的勢力中解救出來，為福音復興預備道路（見約瑟·斯密——歷史 1：14-19）。

如果我們像約瑟·斯密那樣，承認自己的弱點，憑信心歸向主，那麼我們也能成為堅強。

obliged to labour hard

約瑟·斯密並沒有否認自己是「世上弱小的事物」（教約 1：19；35：13）。幾年後，主這樣對他說：「我興起你的目的，就是使我能藉地上軟弱的事物，顯示我的智慧」（教約 124：1）。

默默無聞的男孩

約瑟說自己是「默默無聞的男孩，……註定必須每天做工，才能勉強維持生活」（約瑟·



斯密——歷史 1：23）。他出身於低下的社會階層，所受的正式教育有限。他第一次嘗試寫下的自身歷史，強調了他被召喚到此事工的弱勢處境。

「我出生北美佛蒙特州廈隆〔夏隆〕鎮在主後 1805 年 12 月 23 日良好的父母不遺餘力教導我基督教信仰〔。〕大約十歲的時候我父親老約瑟·斯密搬到紐約州安大略郡拋邁拉由於家境貧寒必須辛勤工作養活有九個孩子的大家庭所有可以勞動的人都需要幫忙為家庭出力所以我們無法上學只要說我只學了認字寫字和基本的算術就夠了。」²

約瑟深知自己缺乏教育，曾經感嘆身陷「紙筆墨水和笨拙破碎不堪的不完美語言的狹窄監獄，幾乎完全黑暗」。³ 儘管如此，主仍召喚他翻譯摩爾門經——最初出版時共有 588 頁——而他只花了不到 90 天的時間就完成翻譯。

凡思慮清楚的人都可以斷定，以約瑟淺薄的教育水準來說，根本不可能靠自己完成這件事情，而有些人捏造出來的解釋要比真正的理由更難讓人信服。而真正的理由是：他是先知，藉著神的恩賜和能力來翻譯。

愛瑪的見證

愛瑪·斯密晚年回憶丈夫翻譯金頁片時，「連一封通順、文詞優雅的信都書寫或口述不出來，更何況是口述一本像摩爾門經這樣的書。而且，雖然我曾積極參與其中的過程，但這本書對我而言仍是不可思議的，就像其他人一樣，我也

左：約瑟·斯密親筆所寫之自身歷史中的一段。

隔頁：約瑟·斯密日記中的一頁。注意被劃掉的那些字。

New York and being in indig
obliged to labour hard for the
Family having nine child
and the exertions of all that
any assistance for the supp
therefore we were deprived of

for the support of a lar...

覺得它是一件『奇妙又奇妙的事』」。⁴

用這樣的歷史背景，來看約瑟第一本日記中標註為 1832 年 11 月 27 日的第一頁日記，就很有意思了（見右圖）。這是他翻譯完摩爾門經大約三年半後寫的。請注意，他寫了以下這句話，然後又把它劃掉：

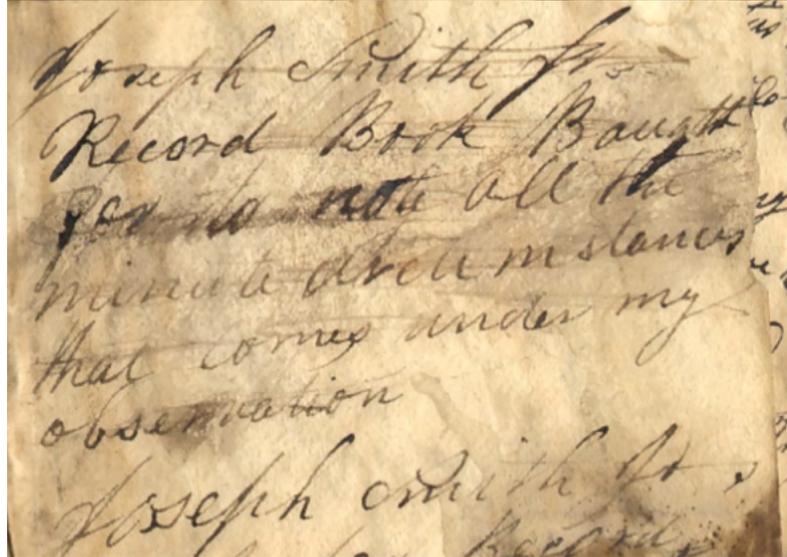
「小約瑟·斯密——所買的紀錄本爲了記下我觀察到的所有的細節情況。」

我拿著這本日記，讀到這些劃掉的字句時，想像著在美國邊疆地區鄉村的場景中，約瑟坐著想寫出開宗明義的第一句，然後覺得：「不對，這樣寫不對，我再試一次。」於是，他把這句劃掉然後寫：「小約瑟·斯密於 1832 年 11 月 27 日購買的紀錄本爲了記下對我所觀察到的一切事物的細微記述和——」

最後，他可能不太滿意自己剛寫下的生硬拗口文句，於是寫道：「喔願神指引我心中所有想法哦祝福您的僕人阿們。」⁵我從這句話感受到約瑟深感自己的不足與弱點，而用信心呼求神在他所做的每件事上指引他。

現在，我們把這篇日記來和 1829 年 4 月到 6 月間一頁摩爾門經原始手稿的複本作個比較（見下一頁）。

注意文句的流暢度——沒有標點符號，也沒有劃掉的文字。這不是一本創意作品。約瑟看著主爲他準備的譯具一字一句地口述，這些譯具包括烏陵和土明，有時還有一塊先見石，另外他還用一頂帽子遮擋外來的光線，以便能清楚看到顯示出來的字（見尼腓二書 27：6，19-22；摩賽亞書 28：13）。各位看到了，摩爾門經的譯本和這篇日記有著天壤之別：一個是先知、先見和啓示者約瑟·斯密的文句，另一個則是約瑟·斯密這



個人的文句。如果仔細看這份譯文手稿，各位會讀到當初對約瑟肯定有莫大鼓舞作用的這段話：

「事情是這樣的，我，尼腓，對我父親說：我會去做主所命令的事，因爲我知道，主決不命令人類兒女去做任何事情，除非祂爲他們預備道路，來完成祂所命令的事」（尼腓一書 3：7）。

在這段話之前，他剛翻譯了以下這節經文：「但是，看啊，我，尼腓，要讓你們知道，主溫柔的慈悲遍及那些因信心而蒙祂揀選的人，使他們強而有力，甚至有獲救的力量」（尼腓一

Family having mine

書 1：20）。

是的，摩爾門經及先知約瑟一生的一個主題就是，憑信心謙卑尋求主的弱小者，必在主的事工中成為堅強，甚至成為強而有力。看起來微不足道的事情也能被增強。

舉例來說，約瑟的拼字能力很差，但是他更正了他的主要抄寫員奧利佛·考德里拼寫的名字 Coriantumr（柯林德茂，見希拉曼書 1：15）。約瑟第一次口述這個名字給奧利佛聽時，奧利佛寫成 Coriantummer。這樣的拼法是合理的，因為英文沒有以 mr 結尾的字。不過，約瑟拼字太差了，所以接受了主顯示給他的拼法，並在翻譯過程中改正了這個字的拼法。我們現在知道，在英文中這個拼法雖然不尋常，但在埃及文中卻是完全正確的，而且符合舊大陸的情境。除非藉著啓示，約瑟是不可能知道的。⁶

我們能成為堅強

翻譯摩爾門經的這項奇蹟，是約瑟轉弱為強的一個實例。另外一個與我們個人較相關的體認就是：如果我們像約瑟那樣，願意承認自己的弱點，憑完全的信心歸向祂，立志奉行祂的旨意，那麼我們也能得到造就，轉弱為強。這並不表示今生的弱點都會被抹去，而是表示這樣的人會被神造就，成為堅強。

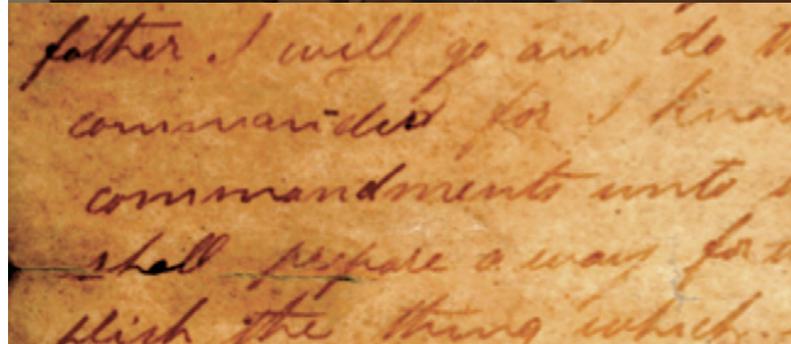
約瑟謙卑地承認自己的不足。他說他在年輕時「暴露了年輕人的弱點和人性的缺點」（約瑟·斯密——歷史 1：28）。他後來告訴納府的聖徒，他「只是個凡人，他們不應該期待〔他〕是完美的。……但是如果他們願意容忍〔他〕

及弟兄們的缺點，〔他〕也同樣會容忍他們的缺點」。⁷

約瑟從來不假裝自己是完美或毫無缺點的，反而承認他在行使先知職權時，神透過他展現神的能力：「我以普通人身份說話時，那就是約瑟在說話。但是，當主透過我說話時，就不再是約瑟·斯密在說話，而是神在說話。」⁸

因此，約瑟轉弱為強，強到他「為世人的救恩所做的，除了耶穌之外」，比有史以來其他任何先知做得「都多」（教約 135：3）。

只要我們像約瑟那樣，全心全意地憑信心歸向祂，永恆不變的神同樣會使你我轉弱為強。



摩爾門經手稿中對應尼腓一書 3：7 的片段。

children and as it require

祈禱與謙卑

根據主的高榮定律，祂賦予我們弱點是爲了襄助我們能在今生和永恆透過唯一重要的方式而成爲堅強，也就是透過祂。祂說：「如果世人到我這裡來，我必讓他們看見自己的弱點。我賦予世人弱點，使他們得以謙卑；我給所有在我面前謙抑自己的人的恩典是充分的；因爲如果他們在我面前謙抑自己，並對我有信心，我必爲他們使軟弱的東西變成堅強」（以帖書 12：27）。

根據這節經文，我們被賦予弱點是爲了讓我們能謙卑。凡選擇謙抑自己，對神運用信心的人，都會成爲堅強。於是在神前謙卑，就成爲讓神性

力量與能力在我們的生活中顯現的必要催化劑。

那些「自以爲聰明〔的人〕，不聽從神的忠告，因爲他們把神的忠告棄置一旁，以爲是自己知道的，因此，他們的聰明就是愚蠢，對他們毫無好處」（尼腓二書 9：28）。防止這種驕傲的良方，就是「在神前自認愚昧，極度謙卑」（尼腓二書 9：42）。

約瑟從青少年時期起就明白，培養謙卑的一大關鍵，就是透過真心誠意地祈禱去尋求天父。教會早期的成員但以理·泰勒，回憶在嘉德蘭時期許多人反對先知的情況。泰勒弟兄出席了一場會議，先知在會中與會眾一起祈求主的幫助。他這樣描述那個經驗：

「我聽過男男女女的祈禱，……但是我從未聽過有人像約瑟那樣對他的創造主講話，彷彿神就在面前，像慈愛的父親聆聽著孝順兒子的憂傷。那時的約瑟並未受過什麼教育，但那次主要是爲了那些指控他已迷失……的人作的禱告，……如同領受了從高天那裡得到的學識與口才。……這對我而言，彷彿是幔子一旦取走，我就可以看到主正站在那裡，面對著我所見過祂所有僕人中最謙卑的一位。」⁹

轉弱為強

約瑟 17 歲的時候，摩羅乃告訴他說：「神有一件事工要我去做；我的名字必在各國、各族、各方中受好評或惡評，或者必在各民中受到褒貶」（約瑟·斯密——歷史 1：33）。

我相信在那時候，很多人會認爲這樣的說法是自大妄言；但是，在今日這個有網際網路的世界裡，這個默默無聞的農村男孩確實爲全世界所知，對他的評論也是毀譽參半。

早期摩門經與手稿照片由教會歷史圖書館提供



the things which the Lord
that the Lord giveth
the children of men. Save he
them that they may accor
be commaneth them on

any assistance

就在約瑟與海倫·斯密前往伊利諾州卡太基受死之前，海倫向約瑟和其他與他們一起被囚禁牢房的人讀出以下經文，並且把那一頁摺起來：

「事情是這樣的，我祈求主賜恩典給外邦人，讓他們懷有仁愛。

「事情是這樣的，主對我說：如果他們沒有仁愛，對你是無關緊要的，你一向忠信；所以，你的衣服必被滌淨。因為你已看到自己的弱點，你必成爲堅強，終必坐在我在父家裡預備的地方」（以帖書 12：36-37）。

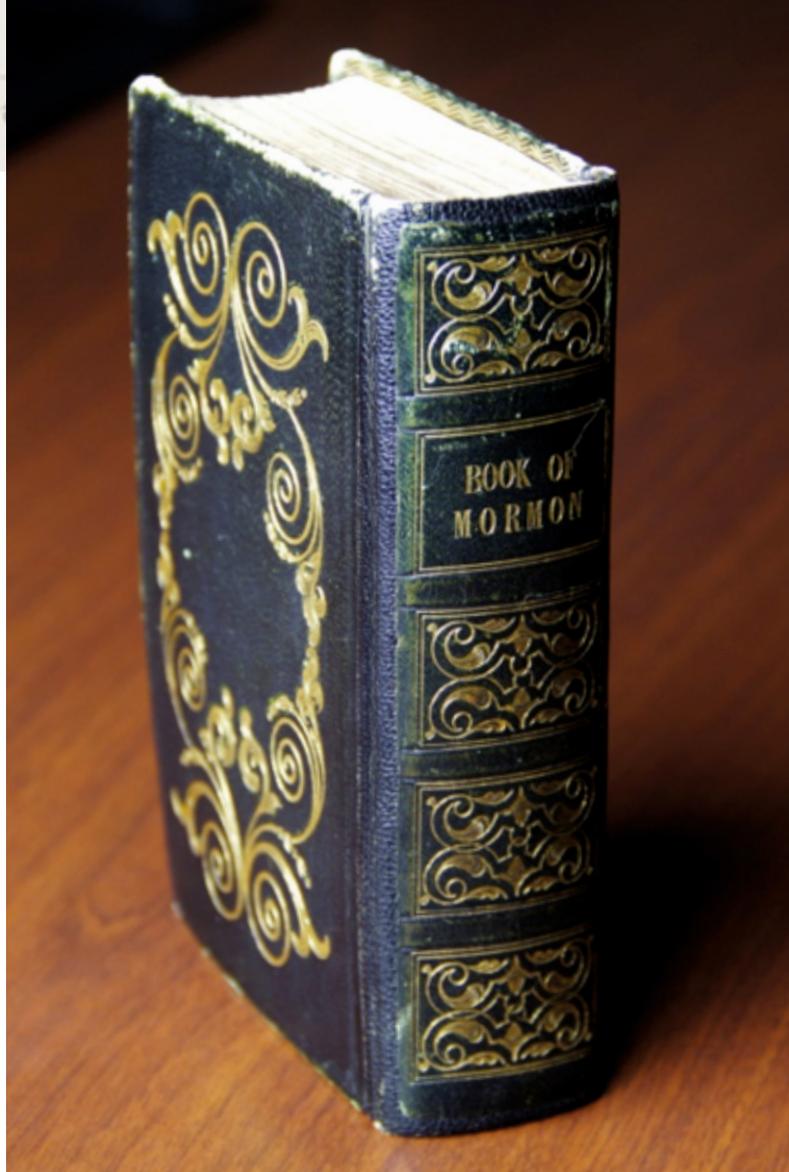
就字面意思來說，就是約瑟會轉弱爲強。部分原因是基於自己弱點的關係，他憑信心尋求神的幫助，決定要按照祂的旨意行。他終其一生都用這樣的方法去接近天父。因此，他經歷了第一次異象，翻譯摩爾門經，接受聖職權鑰，組織基督復興的教會，並把耶穌基督圓滿的福音帶到世上。先知約瑟的力量越來越強大，但是他的強大力量並不是一下子就得到的。這力量是以「律上加律，令上加令；這裡一點、那裡一點」（教約 128：21；亦見以賽亞書 28：10；尼腓二書 28：30）的方式臨到他，也會以這種方式臨到我和我。

因此，不要沮喪；成爲堅強的過程是循序漸進的，需要耐心和堅定的決心，不論發生什麼事，都要跟從救主，遵行祂的旨意。

恩賜又回來了

在 16 世紀翻譯和發行英文版聖經的威廉·丁道爾，對一位反對一般人接觸聖經的學者說：「如果神免我一死，不出幾年，我要讓那些犁田的男孩比你們懂得更多的經文！」¹⁰

300 年後，發生了一個有趣的類似情形。



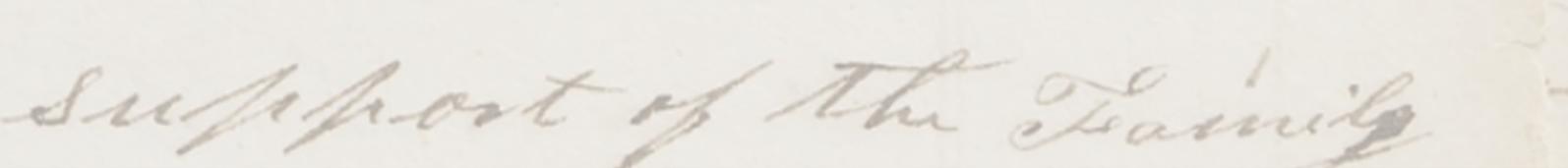
就在約瑟與海倫·斯密前往伊利諾州卡太基受死之前，海倫向約瑟和其他人讀出這本摩爾門經的內容。

1830 年代一位著名的巡迴傳道人南茜·托勒造訪嘉德蘭，親身觀察「摩爾門」。她在與約瑟·斯密及教會其他領袖交談時，對這教會嚴加批評。

根據托勒所寫的紀錄，約瑟什麼都沒說，後來她轉向他，要求他發誓是天使讓他看到要去哪裡找金頁片。約瑟不愠不火地回答說，他從不發誓！她發現無法激怒他後，就想辦法貶低他。「你以此作藉口，一點都不覺得羞愧嗎？」她問道。「你只不過是個無知的犁田男孩！」

約瑟平靜地回應說：「從前那賜給文盲漁夫的恩賜又回來了。」¹¹

所以，丁道爾是有先見之明的：除了救主之



外，這個犁田男孩長大後，確實可能比曾經活在世上的任何人懂得更多經文。

當然，耶穌基督復興的教會和福音並不是美國邊疆地帶一個「犁田男孩」約瑟·斯密的成就，而是主耶穌基督透過先知約瑟·斯密所復興的事工。約瑟回顧他的一生時，對雅各的觀察可能會深有同感：「主神向我們顯明我們的弱點，使我們知道那是由於祂的恩典和祂對人類兒女偉大的紆尊降貴，我們才有能力做這些事」（摩爾門經雅各書 4：7）。

我知道約瑟·斯密過去和現在都是神所造就並由弱轉強的先知。百翰·楊會長（1801-1877）說：「每當想起我認識〔先知約瑟·斯密〕，……我就一直想要高呼哈利路亞。」¹²雖然我今生沒有那樣的特權，但是我從「千萬人會認識〔約瑟·斯密〕」這句富含詩意的應許中得到了安慰。¹³我深深感激先知和他在神前展現的謙卑；神造就了他，使他成為堅強。我也受到這段歷史與教義的鼓舞，知道只要我們同樣在主前謙抑自己，運用對祂的信心，堅決奉行祂的旨意，祂就能使我們每個人轉弱為強。■

本文摘自 2013 年 2 月 10 日在美國猶他州洛干舉行的第 70 屆約瑟·斯密紀念大會上的演講：「必使他轉弱為強」。

註：

1. 感謝我的同事，尤其是教會歷史部門小理查·泰利和傑德·伍德渥提供精闢的見解。
2. Joseph Smith, in *The Joseph Smith Papers, Histories, Volume 1: 1832-1844*, ed. Karen Lynn Davidson and others (2012), 11.
3. Joseph Smith, "Letter to William W. Phelps, 27 November 1832," 4, josephsmithpapers.org.
4. Emma Smith, in "Last Testimony of Sister Emma," *Saints' Herald*, Oct. 1, 1879, 290; see also Russell M. Nelson, "A Treasured Testament," *Ensign*, July 1993, 62-63.
5. Joseph Smith, in *The Joseph Smith Papers, Journals, Volume 1: 1832-1839*, ed. Dean C. Jessee and others (2008), 9.
6. 有關「Coriantumr」和其他專有名詞的拼法，見Royal Skousen, in *Book of Mormon Authorship Revisited: The Evidence for Ancient Origins*, ed. Noel B. Reynolds (1997), 61-93. Skousen用原始手稿中的證據，證明這些專有名詞第一次在文中出現時的拼法是正確的。這些名字後來又出現時，拼法卻不見得正確，這就表示約瑟·斯密第一次會拼出每個名字，但之後就仰賴抄寫員的記憶。
7. 總會會長的教訓：約瑟·斯密（2007），第522頁。
8. Edward Stevenson, in Hyrum L. Andrus and Helen Mae Andrus, comps., *They Knew the Prophet* (1974), 87.
9. Daniel Tyler, in "Recollections of the Prophet Joseph Smith," *Juvenile Instructor*, Feb. 15, 1892, 127; 亦參閱教訓：約瑟·斯密，第127頁。
10. William Tyndale, in S. Michael Wilcox, *Fire in the Bones: William Tyndale—Martyr, Father of the English Bible* (2004), 47.
11. *Vicissitudes Illustrated, in the Experience of Nancy Towle, in Europe and America* (1833), 156, 157.
12. 參閱總會會長的教訓：百翰·楊（1997），第340頁。
13. 參閱「讚美先知」，聖詩選輯，第15首。



約瑟在知識和成熟度上都迅速增長

「先知約瑟的整個傳道生涯中，最富特色的當屬他的少年有為、不多的正式教育，以及在知識及成熟度上驚人地迅速增長。他 14 歲時接受第一次異象，17 歲接受摩羅乃先知第一次探訪，21 歲得到金頁片，而 23 歲時便翻

譯完摩爾門經（總共不到 60 個工作天）。教義和聖約中一半以上的啓示是在先知 25 歲以前賜予的；總會會長團組成時，他 26 歲；嘉德蘭聖殿奉獻時，他 30 歲。」

參閱十二使徒定額組達林·鄔克司長老，「約瑟先知其人」，1996年7月，聖徒之聲，第79頁。



我們可以做得更好，第2部分：

在耶穌基督的教會裡 找到自己的位置

不要讓別人妨礙你在基督的教會中
享有成員的祝福。



貝慈·范登堡

編者按：無論我們對耶穌基督福音的信心有多堅定，如果我們沒有歸屬感，可能會很難保持忠信。教會領袖最近在異中求同的影片系列中，談到這項挑戰。在2017年9月份的雜誌，「我們可以做得更好：歡迎他人進入羊圈」一文，論及我們有責任去歡迎其他的人。而第2部分這篇文章，談的是無論我們有沒有歸屬感，都可以怎樣為自己的信心負起責任。

經 過八年時間沒有參加教會聚會之後，住在巴西的保羅（所有姓名皆已變更）接到主教的一通來電，問他過得如何。保羅很想回來，但許多顧慮使得他無法完全活躍。他要怎樣才能避免將單身的自己，拿來和那些已婚又有孩子的人比較呢？經過這麼久之後，他還會在教會找到朋友嗎？如果找到了，他們又會怎麼看待他呢？他還能夠像他歸信和去傳教時

那樣感受到聖靈嗎？還會有足夠的信心接受召喚嗎？

接到那通電話的一個月後，保羅觀看了總會會長團第二諮理迪特·鄔希鐸會長在總會大會上的演講：「來加入我們吧」。¹他回憶說：「我深受感動。」幾個星期過，他就發現自己在教堂停車場，坐在車子裡顫抖，默默祈禱自己能有力量走出汽車，進入教堂。

他回想自己回來後的第一年，說道：「那時並非每件事都很完美。」要融入其中不太容易。但是因為感受到與救主之間的關係，並且強烈渴望能拿到聖殿推薦書，使得他克服了不安全感。他開始再次閱讀經文和祈禱。「只要不放棄，就會得到力量，也會感受到主在祝福你。」他對那些正在掙扎，希望感受到接納的人提出建言說：「我有見證，知道這是基督的教會，但只有在基督裡面，你才會找到真正的歸屬感。」

保羅的故事展現出教會領袖在異中求同系列影片中所描述的幾個要點。他們的信息為沒有歸屬感的人提供了希望和忠告。有時候，即使在教會裡，我們也會感到孤單，但正如這些領袖和成員所指明的，我們可以做些事來幫助自己度過如被排斥、或未被善待等挑戰。我們可以避免與人比較，並在不確定中向前邁進，知道回來永遠都是可能的，而且最重要的是，要信賴救主。

避免與人比較：我們大家最終都會蒙得祝福

「當你開始拿自己與人比較，要不是會感到沮喪，就是會開始驕傲。……有些祝福很快來到，有些祝福很慢來到，而我相信，有時候，有些祝福是在幔子另一邊等著我們。……但最終，我們可以確信，永生的應許是給每個人的。」

——十二使徒定額組蓋瑞·史蒂文生長老

洛雪兒在一處遊民收容所待了一段時間後，搬到美國西部一處富裕地區的一棟平凡雙併公寓。

由於離了婚且需要照顧幾個孩子，她做兩份

工作，有時要兼三份工作，才能夠負擔伙食費和房租。自從加入教會，她就一直沒有定期出席聚會。

「雖然在我的新支會，似乎每個人都過得比我好，」她解釋道：「但是他們向我伸出友誼之手，而且接受我的穿著打扮。每一個人真的很關心我。」

雖然承受極大的財務壓力，但洛雪兒從來沒有因為別人的家境比較優渥而感到憤恨不平。

「我的確很想要在財務上更有保障，但是我從來不曾注視鄰居的房子，而覺得神離棄了我。」她回憶道。「我可以感受到祂與我同行，即使我做了不好的選擇。」

雖然洛雪兒的工作時段常常是一項挑戰，但是支會領袖和朋友最終仍然幫助了她達成去聖殿的渴望。「定期去聖殿讓我對自己的進步心存感激，」她說道。「我並不擔心別人似乎都超越我。」

洛雪兒承認自己和女兒都在辛苦奮鬥，而且「不是個完美的後期聖徒家庭。」但是她也明白，「每個人都有各自的問題，沒有任何家庭是十全十美的，」這項觀點讓她獲得解脫，不會去羨慕別人，而是專注在她與神的關係。

她說：「我的女兒看得很清楚，福音使得我

的生活大為改觀」。

「我可以也感覺到這項差別，工作、家庭和教會已經讓我夠忙了，我沒有時間去跟人比較。我很高興能走在正確的道路上。」

保持堅定：基督能夠改變你

「就算坐在我旁邊的人漠視我，或甚至想起身離開……都不會改變基督對我的真實感受，也不會改變我在基督裡可能做到的事……。每個人都必須下定決心，要在神的國，〔也在〕基督的身體裡有個位置，其他不替人著想、淡漠或更糟的人都不能阻止你。」

——十二使徒定額組陶德·克里斯多長老

馬太在成長過程中參加的都是教會的小分會。他和來自烏克蘭的歸信者妻子，習慣了持有多項召喚並完全投入國際化的後期聖徒社群，但後來他們搬到了美國。大支會和不同的文化期待使得他們感覺「不被需要，茫然無措」，他回憶道。「那時我們似乎無法融入，覺得受到忽視，在星期日感受不到被提昇或與人建立關係。」

導致他們的挫折感瀕臨崩潰的，是在他們搬到某個不同的城市後，有一天，馬太和妻子滿心期待當地的一位聖職領袖來訪，卻沒想到對方的目的是要求他們在聖餐聚會時管束一下他們活潑好動、剛學會走路的孩子。深受傷害的馬太打算再也不要回到當地的教堂了。「我之所以沒那麼做，」他解釋說：「是因為我有見證，知道這是主的教會，並且救主要我去那裡。參與福音的重要性遠遠超過任何傷害，或我在今生將遭遇到的任何挑戰。」

教會的許多情況可能有時候會讓我們感到孤單、被邊緣化、不被需要，但這種情形並不是後期聖徒獨有的。天主教作家大衛·米爾斯形容去教會的人在互動時會遇到的挑戰時說：「有些人比你富有，有些比你窮，有些人受的教育比較多，有些比較少。他們可能是不同的種族、民族或不同年齡層的人。」他解釋說，我們也許不會





選擇他們中的任何人加入我們的各種社交網絡，但宗教上的承諾包括了要和我們不會選擇的人互動，並「提供一個少數僅存，比較像社區，而不像人際網絡的地方。……你必須學習去愛這些人，或至少在你不想的時候，也表現出親切友善」。²當你在宗教社區中無法封鎖或取消關注某些人時，仰賴神往往是克服這類挑戰的唯一方法。

馬太發現仰賴神對於他在教會中保持活躍非常重要。「有時候，唯一能讓我繼續前進的，是我對基督的見證，」他解釋說：「福音比我們任何人都重要。基督會看到我們看不到的部分，祂知道我們可以成為怎樣的人，並且祂容納得下所有的人。」

美國南部的一位成員潔絲敏承認說：「我曾經很難跟支會裡的一位姊妹相處。她似乎太干涉我的生活，讓我因此不想去教會。」但是當她對年幼兒子的掛慮，開始超越如果回去教會可能會怎樣的不確定感後，潔絲敏知道，現在「不可再讓別人對我的看法使我遠離基督了——無論我是否覺得支會裡的某個人瞧不起我」。

在一個暴風雨的星期日，她鼓起足夠的勇氣，冒險踏出一步。她的小家庭很快就感受到被朋友接納，而且這些朋友可以幫助他們在耶穌基督的教會裡成長。「我很後悔自己曾經離開，」她說：「但我很感謝自己沒有放棄，並繼續嘗試，因為福音的重點不在於別人——甚至也不在於我自己——而是在於救主。」

向黑暗踏進一步：光就會出現

「自然人，無論男女，都會說：『我沒辦法踏出這一步進入黑暗中，除非光先移動，讓我能看清楚前面的路。』其實條件是：我們要先踏出那一步，並期待我們的腳一踏上地，光就會移動。」

——十二使徒定額組大衛·貝納長老

有時候，新成員在無法完全確定未來的情況時，會很難在福音中生根。對住在台灣的一位家庭主婦美心來說，福音中關於信心層面的學習，包括了要生養子女；這是一項艱難的挑戰，因為「在我的文化，許多人都只有一個孩子，或乾脆



養寵物，」她說道。她每次懷孕都必須帶著信心踏入未知，有時還必須不去理會來自親友和主流文化的強烈批評。

往往，要前進就必須踏入未知，這可能使得那些剛接受這信仰的人感到畏懼。他們必須培養出信賴，相信主會一路幫助他們。貝納長老保證說，不安心、不確定的感覺，是學習和成長過程的正常部分，但有時候要踏入未知——無論是組織家庭，或重回教會——都可能特別令人畏懼，因為我們要在信心受到考驗之後，才會得到見證（見以帖書 12：6）。美心和她的丈夫在建立家庭後，得到了這樣的見證。「我們很快樂，也很感謝能有這些孩子，」她說道。「我們學習到要節儉生活，要互相幫助、彼此相愛。我很感謝我們能將他們帶來世上。」

往往，開頭的幾步是最難的。「我們第一次〔踏進黑暗〕時，」貝納長老說：「並不是懷疑，而是有點不確定，甚至有點擔心，這都是正常的。」雖然前進的過程不會完全順遂（「不會

是個從不會被打斷的完整循環，」他解釋說），但隨著我們的信心日漸增長，我們也會「律上加律」，一點一滴地逐漸成長。

前進需要練習。來自喬治亞的歸信者拉薩雷提出這項忠告；他的國家位於俄羅斯和歐洲的交界處。他的第一步是學習信靠後期聖徒朋友，之後他同意接受一項聖職祝福。「然後我就可以繼續上傳教士課程了，」他解釋說。隨著拉薩雷對耶穌基督的信心增加，「我跨出了一大步接受洗禮，雖然我那時還不是百分之百確定。但是主賜給我勇氣去跨出每一步；我現在很感激自己做到了。」

不要放棄

「對那些認為自己犯罪太多、走得太遠，或離開太久，無法再回到羊圈來的人，我要宣告，沒有人能夠跌到基督的光照不到的地方。那是不可能的。」

——十二使徒定額組傑佛瑞·賀倫長老

布萊恩從小生長在美國猶他州一個虔誠的後期聖徒家庭，卻覺得自己跟教會格格不入。「我喜歡奇幻遊戲、電影和搖滾樂，」他說：「而不是童子軍、經文、福音進修班和運動。」到了可以離家的年紀，他就搬進一棟公寓，「開放地接受世俗，包括性和毒品」。經過一段布萊恩稱為「恣意放蕩與實驗」的長時間後，他遭遇許多財務上的困難，他的父母再次接納了他，不過他那時還沒回到教會。

他的妹妹誕生後，布萊恩開始重新評估自己的觀點。在他第一次把妹妹抱在懷裡時，他回憶說：「我知道她並非只是另一種動物而已。」他帶著些許擔心，出席了妹妹的嬰兒祝福儀式，當聖餐傳到他那裡時，「我沒有領用，就傳過去了，但我在靈性上卻渴望領受聖餐」。

布萊恩爲了梳理內心衝突的情緒，開始寫日記。「有一天夜裡，我在記寫自己的靈性困境時，」他說道：「我得到第一次的靈性經驗，雖然不是體驗到好的那一面。」他感覺到有一股邪惡、充滿怨恨和憤怒的勢力，企圖控制他的靈魂。「在那之後，」他解釋說：「我就知道自己需要主了。」但在偏離這麼久之後，布萊恩心想：「我還配稱得到祂的幫助和保護嗎？」他也懷疑自己是否能再次領用聖餐。

回來的路很艱難。放棄抽煙並不容易、向主教認罪需要勇氣，而離開昔日的友人和活動是困難的。他的家人、女友和主教都支持他，但布萊恩發現自己主要的力量來源是耶穌基督。

「我發現主熱切地想要幫助我，」他回憶道：「新的機會開始出現，取代了我以前追求的事物。我越是努力遵行福音，我的道路就變得越清楚。」在布萊恩信賴主，也發現主願意原諒他、醫治他的同時，聖餐對他而言，具有更重大的意義，那幫助他更接近救主。「雖然我小時候在教會吃過麵包和水好幾百次，但我最後終於能領受聖餐，就像是第一次領受一樣。」

沒有人可以取代你的位置

無論是踏出汽車、走進教堂，關懷其他成員，克服造成傷痛的情況，不完全確知未來的情況仍遵行福音，或是認罪——我們都走在艱難而不確定的道路上，朝著生命樹前進（見尼腓一書第8章）。

而下定決心會跟從救主的個人承諾，乃是安然抵達生命樹所不可或缺的。教會成員和領袖的鼓勵、愛心和接納雖然很重要，但我們每個人有時候都可能面臨即使覺得孤單一人，也必須願意跟從救主的情況。

在耶穌基督的教會裡各就各位。不要與人比較，讓基督改變你，踏出信心的步伐必會得到酬賞，也要知道回來永遠不會太遲。「因此，如果你們努力前進，飽享基督的話，並持守到底，看啊，父這樣說：你們必得永生」（尼腓二書31：20）。■

作者現居美國猶他州。

註：

1. 迪特·鄔希鐸，「來加入我們吧」，2013年11月，*利阿賀拿*，第21-24頁。
2. David Mills, "Go to Church, Meet Annoying People," Feb. 1, 2017, aleteia.org/2017/02/01/go-to-church-meet-annoying-people.





耶穌基督 的福音

避難所和保護

吉圖里歐·西瓦

福音進修班及研究所

主 想要保護祂的人民。在教會遭受極大迫害的期間，祂強調我們務必聚集到錫安，以得到「保障和避難所，躲避暴風雨」（教約115:6）。

要找到這樣的避難所和保護，就要遵行耶穌基督的福音，並「查考這些誠命」（教約1:37）。因此，讓我們檢視收錄在教義和聖約裡的一些原則；只要能了

解並奉行這些原則，這些原則就會帶給我們保護，也會成為我們的避難所，來抵禦我們今天所面臨的各樣誘惑、邪惡和其他危險。

尋求聖靈會使我們得到保護

擁有聖靈同在，可以成為我們在這世上的避難所和保護。主應許奧利佛·考德里說，只要他「應用」啓示的恩賜，「這恩賜必能將你從敵人手中救出來，要不然，他們就會殺害你，並毀滅你的靈魂」（教約8:4）。要注意，奧利佛·考德里可以靠著

靈的聲音得到保護，免於死亡和罪惡。

透過聖靈的力量接受真理，也會保護我們對抗世人的教訓和撒但的謊言與欺騙。主應許說：「凡聰明且接受真理、以神聖之靈為指導，又沒有受騙的——我實在告訴你們，他們將不會被砍下來丟進火裡，卻將承受得住那日子」（教約45:57）。聖靈的力量會將真理寫在我們心中，保護我們免於受騙。

但聽從靈的提示並不表示我們會免於各種考驗。教義和聖約第122篇顯明，即使我們是配

稱的，也會碰到憂傷和挑戰。「神知道這一切事情」（教約 127：2）；照神的智慧來看，「這一切事情都將給〔我們〕經驗，對〔我們〕有益處」（教約 122：7）。

跟從活著的先知會使我們得到保護

教會成立那天，主命令祂的聖徒要聽從先知的話語，說：

「你們……要聽從他在完全聖潔地行走在我們面前時所接受並給予你們的一切話語和誡命；

「你們要用一切耐心和信心接受他〔總會會長〕的話，就像從我口中接受一樣。

「因為這麼做，地獄的門必不能勝過你們；是的，主神要從你們面前驅散黑暗的力量，並使諸天為你們的益處和祂名的榮耀而震動」（教約 21：4-6）。

主在教義和聖約中告訴我們：「那些凡不

聽主的聲音，不聽祂僕人的聲音，也不留意先知及使徒話語的，將從人民中剪除」（教約 1：14）。

聆聽和應用活著先知的教導會帶來保護和安全，因為他們談的是我們目前的問題，並且告訴我們必須做什麼才能克服這些挑戰。能有主活著的先知，是何等奇妙的祝福啊！

主在教義和聖約 101：43-62 用了一個葡萄園的比喻，來說明聽從活著的先知是多麼重要。這比喻將先知比作塔上的守望人。在古代，人民建塔是讓守望人俯視城外，以便在敵人接近時能警告人民。

這比喻一開頭就說：「建一座塔，使人能在塔上俯視四周的土地，作塔上的守望人，免得敵人來掠奪我葡萄園的果子時，毀壞我的橄欖樹」（第 45 節）。

十二使徒定額組的

在我們為主的第二次來臨作準備時，教義和聖約裡的教訓能保護我們，來抵禦將會面臨的種種艱難。

羅素·培勒長老教導，跟隨活著的先知的忠告，會得到保護和祝福。他說：「弟兄姊妹們，我們能有神的先知，絕不是一件可等閒視之的小事。……當我們聽到主透過教會總會會長的話忠告我們時，我們就應當即刻而積極地聽從。歷史告訴我們，……聽從先知的忠告時，就會得到安全、平安、繁榮和幸福。」¹

聽從先知的話語會得到身體上的保護，但更重要的是靈性上的保護。我們亟需這樣的保護，因為「撒但……企圖欺騙你們，以便打倒你們」（教約 50：3）。聽從先知的話會保護我們不受世人的哲學影響，並躲過「世人的狡猾技倆……，他們用那些技倆，伺機欺騙」（教約 123：12）。

忠於婚姻會使我們得到保護

主應許我們，婚姻的新永約可以持續到永恆（見教約 132：19）。這項超升的教義是避難所，能躲避那正蔓延整個世界的有關男女關係的不實謊言。儘管有許多世俗的聲音都宣稱，婚姻是落伍的，是不方便、不必要的，但主的聲音卻宣告：「凡禁止結婚的，都不是神制定的，因為婚姻是神為人制定的」

（教約 49：15）。

主教導我們要如何保護婚姻，說：「要全心愛你的妻子，與她連合，沒有別人」（教約 42：22）。

賓塞·甘會長（1895-1985）說明了這條誡命全面性的本質：

「當主說以你的全心，就是不容許分享、分割、剝奪。對女人這句話可這樣說：『要全心愛你的丈夫，與他連合，沒有別人。』」

「沒有別人這幾個字其實已將每個人和每件事剔除在外。配偶於是位居丈夫或妻子生命中最重要地位，不論是社交生活、職業生活、政治生涯或其他任何興趣，或是任何人、任何事，都不能比配偶更重要」。²

我們所觀看的事物，會大大影響我們行善或作惡。在我看來，主給予我們以下警告的原因是：「凡看見婦女



就動淫念的，必背棄信仰，必不能擁有靈；他若不悔改，必被逐出」（教約 42：23）。

要蒙得保護，免於遭受敵人攻擊，我們的眼睛和心思都應該只轉向我們的配偶和主。我們切不可允許自己的眼睛四處流盼，或對配偶以外的人懷著渴望。我們必須鎖住自己的心思意念，以蒙得保護，能抗拒那樣的誘惑。這就是主為成功婚姻所定的配方。

去傳教會使我們得到保護

我們有許多機會在教會中服務，並且主「樂於推崇……事奉〔祂〕……的人」（教約 76：5）。教義和聖約針對傳教一事，教導了許多偉大的原則。

主應許說：「凡出去傳這國度的福音，又在一切事上忠信不渝的，心志必不會疲倦，也不

會昏暗，身體、四肢、關節也不會疲倦；他頭上掉一根頭髮到地上都不會不被注意。他們不會挨餓，也不會口渴」（教約 84：80）。注意，主並未讓我們免於困難，而是應許我們會得到祂神聖的照料。

祂又說：「我必在你們的左邊和你們的右邊，我的靈必在你們心中，我的天使必在你們四周，托著你們」（教約 84：88）。我們若事奉祂，「事情將是這樣，能力將落在你身上；你將有極大的信心，我必與你同在並走在你前面」（教約 39：12）。全心全意去傳教的人得到應許，「必獲得屬靈和屬世的祝福」（教約 14：11）。

主也將這項保護擴及到傳教士的家庭：「我，主，給他們一個應許，我必供應他們的家人；並且從今以後，會有一道有功效的門為他們打開」（教約 118：3）。

忠信的傳教士則蒙應許：「你的罪赦了，你背上將滿負禾捆」（教約 31：5）。這項祝福是我們靈魂的避難所。

服從什一奉獻律法會使我們得到保護

關於什一奉獻，我們在教義和聖約中找到以下教導：「看啊，現在一直到人之子來臨的時候稱為今日，實在這是犧牲的日子，是我人民繳納什一奉獻的日子」（教約 64：23）。

我喜歡說，什一奉獻律法違反了數學定律，因為 90 會大於 100。我們將收入的百分之 10 交給主，祂就應許會「為你們敞開天上的窗戶，傾福與你們，甚至無處可容」（瑪拉基書 3：10；亦見尼腓三書 24：10）。

要評量我們信心有多堅定，可以看看我們對什一奉獻律法的態度。繳付什一奉獻不是錢的問題，而是信心的問題。

先知就像塔上的守望人，能見到遠處，並在敵人接近時提出警告。

總會會長團第一諮理亨利·艾寧會長教導我們：「決定現在就繳付十足的什一奉獻，並且持續努力服從，會增強我們的信心，久而久之，我們的心會軟化。這是經由耶穌基督的贖罪而來的心的改變，而不是所付出的金錢和物品，讓主能應許繳付十足什一奉獻的人在最後的日子能得保護〔見教約 64：23〕。如果現在就承諾繳付十足的什一奉獻並持續去做，我們就可確信自己有資格蒙得祝福，得到保護。」³

服從智慧語會使我們得到保護

我們所處的時代，有許多危險的物質會危害健康。主知道我們所面臨的情況，因此在 1833 年教導先知約瑟·斯密：「鑒於末世時代，存在和將存在於陰謀者心中的邪惡和設計，我藉著啓示給你們這智慧

的言語，警告你們，並預先警告你們」（教約 89：4）。

遵守主的健康律法的人都蒙得應許，「將獲得他們肚臍中的健康和他們骨頭中的骨髓〔身體健康〕；也必找到智慧和知識的大寶藏，甚至隱藏的寶藏〔智能和靈性上的祝福〕；也必奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏〔身體健康〕」。

主又應許，服從這律法的人會有安全：「並且我，主，給他們一個應許：毀滅天使必像越過以色列兒女那樣，越過他們，不殺害他們」（教約 89：18-21）。

這項應許並不是說我們不會死亡，因為死亡是永恆計畫的一部分。但「毀滅天使，要來懲戒犯罪的邪惡人，如同古時責罰在邪惡中腐化的埃及人一般〔見出埃及記 12：23，29〕，……會越過……聖徒們」。⁴

站在聖地會使我們得到保護

主一再吩咐我們要「站在聖地」（見教約 45：32；87：8；101：22）。我們的聖殿確實是聖地。約瑟·斐亭·斯密會長（1876-1972）教導：

「如果我們明白自己所做的事，那麼，恩道門則必成為我們一生的保護——尚未進入聖殿的人是無法得到這種保護的。」

「曾聽過家父〔約瑟 F·斯密會長〕說，他在受試煉和考驗的時刻，會想起在主的殿裡的應許和所立的約，這就是他的保護。」⁵

聖殿、會堂、教堂裡的教室，以及我們的家，都是經過奉獻的聖地。只要住在這些處所的人心地純潔、遵行神的誠命，這些地方就是聖地。我們若遵守誠命，就會享有聖靈的陪伴、指引和安慰。要是聖靈

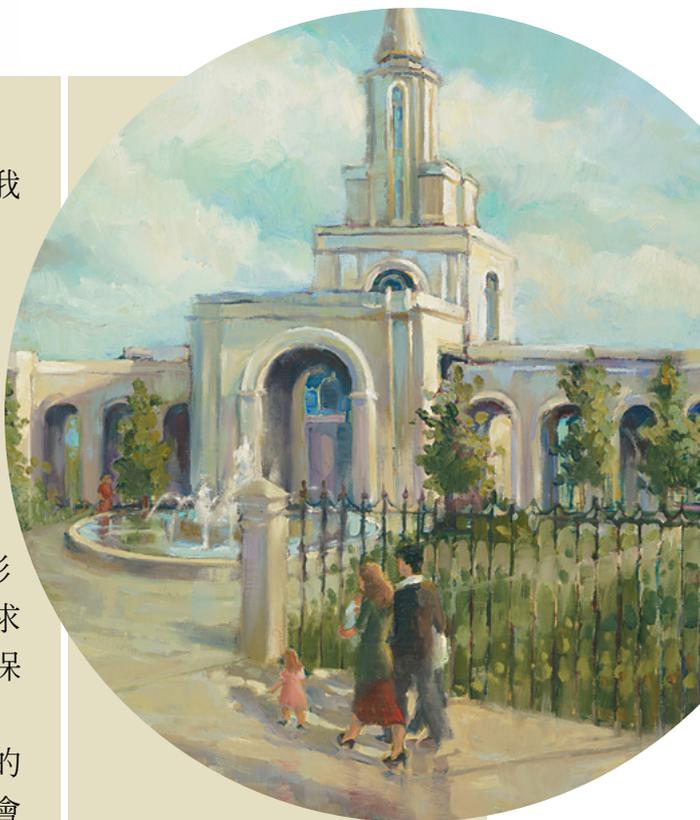
能經常與我們為伴，我們當然就站在聖地了。

結論

我們在教義和聖約中看到，我們若努力去學習和奉行這些原則，耶穌基督的福音會帶給我們各種不同形式的保護。我們可以求問要去哪裡找到這種保護。

主向聖徒顯示祂的愛與慈悲，並應許祂會與我們同在：「孩子們，開心吧；因為我在你們中間，我沒有離棄你們」（教約 61：36）。「聽著，……主你們的神，耶穌基督，你們的中保，那位了解世人弱點，知道如何搭救受試探的人」（教約 62：1）。

我們在生活中應用贖罪和救主耶穌基督的教訓，就能獲得保護和避難所，賜給我們力量來減輕我們的重擔、克服自己的罪和困難，並讓我們成為聖徒。■



作者現居巴西古里提巴。

註：

1. 羅素·培勒，「接受他的話語」，2001年7月，*利阿賀拿*，第80頁。
2. 參閱總會會長的教訓：賓塞·甘（2006年），第199頁。
3. 亨利·艾寧，「靈性準備：及早開始並持續不懈」，2005年11月，*利阿賀拿*，第40頁。
4. J. Reuben Clark Jr., in *Conference Report*, Oct. 1940, 17；亦見教義和聖約學生用本（教會教育機構課本，2001），第211頁。
5. Joseph Fielding Smith, "The Pearl of Great Price," *Utah Genealogical and Historical Magazine*, July 1930, 103；亦參閱教義和聖約學生用本，第259頁。

在聖誕節分享救主的愛

我很高興能參與教會 2016 年「光照世人」的聖誕節活動。我期待完成每天的挑戰，尤其是第五天的挑戰：「耶穌醫治患病的人，你也能做到。」

那天我下了班，走上灰暗的城市街道，打算去探望祖父母。我的心情好極了。在這聖誕時節，世界一片美好，慈善募款的人所搖的鈴聲在空氣中迴盪著。我快走到電車站時，聽到一個遊民婦人對著搖鈴的人大聲吼叫，把鈴聲都蓋過了。

「你是個騙子！」她吼著說：「我又餓、又冷，你卻通通拿去自己用！你是個騙子！」

大部分的人都不理她，搖鈴的人則繼續搖他的鈴。我戴上耳機，但仍聽到那婦人吼著說：「你是個騙子！我又餓、又冷。」

我想起口袋裡有一張 20 元美鈔，開始考慮要不要給那婦人。「不行，」我心想。「如果我要送出這張鈔票，應該是送給一個有教養的人。」那時，聖靈提醒我記得這項挑戰，提醒我要努力變得像誰。耶穌是萬王之王，卻為最卑微的人服

我走向那位婦人，她已經不再吼叫，但卻閉上眼睛，淚水滑落她的臉龐。

務。我知道該怎麼做了。

我走向那位婦人，她已經不再吼叫，但卻閉上眼睛，淚水滑落她的臉龐。我把口袋裡的 20 元美鈔拿出來遞給她。

「今天不順利嗎？」我問道。

她抬起頭看著我。「是啊，」她說。

「我替你難過，」我說。我用手臂環抱她，她在我肩頭

哭泣，直到電車到來。

「謝謝，」那婦人一面道別一面說。「謝謝你的錢，也謝謝你的擁抱。我需要擁抱。」

在路上擁抱不認識的人並不在我的計畫當中，但我知道耶穌會這樣做。我很感謝主給了我機會去像祂那樣服務。耶穌會幫助病人、窮人和有需要的人，我也可以。■

喬登·賴特，美國猶他州



那兩個大盒子上都寫著我的名字，卻沒有回郵地址。



給我的聖誕包裹？

2003年的聖誕節，我那時在加州薩克拉門多傳道部服務。我的同伴和我們公寓裡的另外兩位傳教士姊妹都開始收到親友寄來的禮物和書信。我知道自己的情況不一樣。

我在阿根廷的家人並沒有什麼資源，而且他們的來信通常都會延誤兩、三個月才會到。我雖遠離家鄉，卻很高興能在聖誕時節為耶穌基督服務。

在聖誕夜，我們正準備睡覺時，一位傳教士姊妹告訴我，有人放了一些包裹在我們門外，

上面寫著我的名字。

「給我的？不可能！」我驚訝極了。

那兩個大盒子上都寫著我的名字，卻沒有回郵地址。我很興奮，其他姊妹們也都為我感到興奮。我打開包裹，看到滿滿的禮物、糖果、兒童的畫作和其他物品！我不禁掉下眼淚。

「有誰會送給我這些包裹呢？」我心想。沒有人知道，但我們都很高興有人這麼慷慨。

聖誕節過後幾天，我仍不知道是誰送的包裹。因此我打電話到傳道部辦公室，問秘書

是否可以告訴我那位神祕的送禮人是誰。她告訴我，某個支會的幾位成員決定送給我幾個聖誕禮物包裹，但是他們想保持匿名。我永遠感謝那個支會如此慷慨地在那個聖誕夜帶給我這麼多的愛，也感謝能在傳教期間得到許多支持。

我學習到，每個教會成員都可以藉著鼓勵和服務，來幫助遠離家鄉的傳教士感受到家的溫暖。那是我一生中最美好的聖誕節之一。我在為救主服務時，透過祂教會的成員，感受到祂的愛。■

我女兒眼中的聖誕節

我和家人一起走進穀倉，觀看一場實境演出的基督誕生劇，全家都感受到一股寧靜平安。畜欄裡有幾隻動物排成一列，一對男女扮成約瑟和馬利亞站在那裡，那位婦女懷裡抱著嬰孩。他們都安靜而專注地看著嬰孩，整個氣氛非常安詳。

年紀較大的孩子、妻子和我都站著，而我最小的女兒則坐在我們前面的一捆乾草上。她很安靜，一動不動地注視著那嬰兒。其他家人都準備要走的時候，我把一隻手放在我女兒的肩上，輕聲說該走了。她說她想留在嬰孩耶穌旁邊。她的話觸動了我的心，於是我決定和她一起留下來。

幾分鐘後，我輕輕握住女兒的手說，我們必須離開了。她說她還想留在那裡。我

我的女兒很安靜，一動不動地注視著嬰孩耶穌。

用手臂攬著她的肩膀，跪在她身旁。

沒多久我就感覺自己彷彿走進了時光隧道，到了馬利亞和約瑟身邊。那時我才了解為何我的女兒想要留下來了。我感覺到全身被聖靈澆灌。就在那個地方，我感覺到自己來到救主面前。我的眼眶泛淚，我感受到救主的愛。最後要離開

時，我抱起小女兒，轉身走向出口，聽到她對嬰孩耶穌說再見，又說她很愛祂。

那天晚上，我和女兒共享了我會永遠珍惜的一次經驗，而我差點就錯過了那機會。那天晚上，我得到了一份禮物。我感覺到與神更接近，也感受到祂對我的愛。我感謝救



我們一家送給救主的禮物

主，也感謝有機會能記念祂的誕生。我知道救主的一生、以及祂的榜樣和贖罪，就是神賜給祂所有兒女，充滿無盡的愛的一項奇妙禮物。我會在內心深處永遠珍藏這份禮物。■

亞倫·亞當斯，美國南卡羅來納州



12月即將來臨，我忙著準備迎接忙碌的聖誕季節。四年來，每逢聖誕節，我們都在家裡舉行宴會，但今年我覺得自己無法負荷了。我和丈夫討論必須做的每一件事——買禮物，準備食物和許多其他的事後，我們決定今年要取消聖誕派對，做點不一樣的事情。我們想要做點事，作為送給救主的禮物。

整個12月份，我們舉行家人家庭晚會時，都在談論耶穌基督的生平，我們去聖殿，也擬定計畫要進行家庭服務。我的丈夫那時擔任主教，我們決定在聖誕節這一天，要為支會裡的所有寡婦獻唱。我們全家開始練習要唱的幾首聖詩。我的孩子喜歡唱「在客店馬槽裡」（聖詩選輯，第127首）。

在聖誕夜，我們做了卡片，寫上特別的聖誕節信息，並準備了探訪時要帶的點心。我很高興看到我們全家能帶著這麼多的愛心，這麼團結、這麼快樂地去為人服務。我可以感受到聖誕精神。

聖誕節那天，我們的孩子都熱切地想去探訪。我們每探訪一個家庭，都覺得更快樂，而我們唱的聖詩也似乎一次比一次更好。抵達最後一個家庭時，似乎沒有人在家。我們等了幾分鐘，孩子們開始浮躁起來。最後一位穿著安息日服裝、頭髮梳理整齊的年長寡婦出來應門。她一看到我們，眼裡就湧出淚水。我也覺得很感動，幾乎唱不出來。

我們回家時，我五歲的女兒說她不想回家，只想繼續唱歌。我還來不及回答，九歲大的孩子就說：「我們明年再做一次！」

對我們全家來說，這是個令人難忘的聖誕節，因為我們提升他人，也表達出我們對耶穌基督的愛。我在回想那天的情景時，感受到主的愛，記起祂所說的：「這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了」（馬太福音25：40）。■

瑪利亞·席瓦，巴西聖保羅



2016年賓夕法尼亞州費城聖殿奉獻之後，約瑟芬便有機會每週去一次聖殿了。她在聖殿裡找到力量和醫治來面對生活中的考驗。

萊斯利·尼爾遜，攝影師

約瑟芬·賽爾

美國賓夕法尼亞州

我出生在艱困的環境。我的母親是來自賴比瑞亞的移民，我們的生活窮困。我小時候被交給我母親信賴的人照顧，卻受到虐待，使得生活中的某些事情變得相當艱難。

我所面臨的種種考驗讓我下定決心要奉行福音。

無論你是不是後期聖徒，生活都是艱難的。我的力量來自於我與救主，以及我與兒子以諾的關係。遵守在聖殿所立的聖約，也會帶給我力量。

真理就是真理，無須爭辯，無須證明。真理就是真理。它是真實的；對每個人來說，都是真實的。對住在猶他州鹽湖城的人來說，它是真實的；對住在費城貧民窟的人來說，它也是真實的。我認為這一點應該能繼續激勵我們。

蒙古 達人秀！

周伯彥，周洗美華，
以及敖都格日樂·敖其爾扎布

去年12月，一支來自蒙古烏蘭巴托東、西支聯會的唱詩班在全國轉播的電視節目蒙古達人秀中，晉級準決賽。這支由福音進修班及研究所學生組成的唱詩班，有半數是返鄉傳教士。他們從沒想過會有這樣的機會，分享他們的信仰和才能。

2015年一位區域七十員訪問蒙古，提供了教會公共事務方面的訓練。蒙古西烏蘭巴托支聯會會長敖都格日樂·敖其爾扎布當時並不確定要如何進行。後來在2016年1月，他的一位親家兄弟打電話來說：「我正在看蒙古達人秀，……我真的覺得你們教會的唱詩班應該去參加比賽。」

於是敖其爾扎布會長與唱詩班指揮，噢呢日甲日嘎啦·普日布姊妹，討論了這項建議。

她和唱詩班成員對於可能參賽都感到很興奮。這唱詩班的名稱是「錫安」，是蒙古文的縮寫「SION」，意思是「靈性、信心、意念及合一」。

第一輪

第一輪比賽在2016年3月舉行，「錫安」唱了一支兩首曲子的組曲。一位評審說：「我看到你們的臉龐亮了起來！……我們必須把你們的影片放在YouTube，讓全世界看到這場秀。」

另一位評審問唱詩班，如果他們贏得大獎5萬美元，他們會怎麼做。他們說要把獎金捐給一間孤兒院，當作特別的聖誕禮物，讓這位評審很感動。

第二輪

在400個參賽者中，「錫安」是晉升第二輪的200名參賽者之一，但他們的表演日期剛好排在跨支聯會青年大會的同一天，唱詩班

在蒙古，知道我們教會的人並不多，但因為這個唱詩班，情況改變了。

的35名成員中，有半數都要參加。唱詩班決定參加第二輪比賽，因此他們雇了一台巴士，並在表演之後，旅行八個小時前往青年大會。



在 200 組表演中，「錫安」是晉升到準決賽的 32 組參賽者之一。蒙古達人秀的相關社群媒體開始專題報導這個唱詩班。

準決賽

從 6 月到 9 月，他們都在練習，準備參加準決賽。表演當天，他們凌晨 4 點起床時，氣溫只有華氏零下 29 度（攝氏零下 34 度）。唱詩班的成員訥目格日樂·恩和圖布新姊妹說：「唱詩班的許多成員都感冒了。但我們為他們祈禱後，他們就好多了。」

蒙古全國各地的民眾看了這個節目後，就傳簡訊投票。

石基日·普日佈道日吉弟兄說：「由於這個電視節目，許多人對教會有了正面的態度。」

祝福

唱詩班成員也蒙得了祝福。敖都格日樂·特木爾蘇和弟兄說：「在這一整年中，我們除了奉獻心力和時間之外，還要管理自己的工作和生活中的其他層面。雖然很難，但我們蒙得了許多祝福。我學到要管理自己的時間和為主奉獻犧牲。」

唱詩班成員除了信心增加之外，還獲得自信、培養出友誼，並學到團結合一。「在唱詩班唱歌幫助我們學會如何彼此寬恕、彼此支持，」干把圖日·烏力吉都仁弟兄說：「我們變得更團結合一。」比樂古咱呀·通拉嘎圖拉姊妹學到：「絕不要懷疑自己，或認為自己做不了什麼。」

巴呀日愁克圖·拉布哈扎布弟兄說：「在唱詩班唱歌為我的家庭帶來了許多祝福，也

幫助我找到尋求已久的答案。我們的領袖給了我們解決方案，……證實了我的見證，知道我們的領袖都是神所召喚的。」

「參加蒙古達人秀時，」噢那英·達萊胡姊妹解釋說：「我學習到，互相鼓勵、彼此支持是〔我們〕成功的關鍵。」達萊胡姊妹的責任包括把團員組織起來，這件事增強了她的領導能力。她又說：「我們感受到主在引導和影響我們。我們許多人都會生病、忙碌，感到疲累、力不從心。但當我們一起祈禱，總會找到更多力量，也更渴望堅持下去。」

雖然唱詩班沒有獲得足夠票數來進入決賽，但他們的表演卻使得教會在蒙古各地大為出名。敖其爾扎布會長解釋說：「我們服從了聖職領袖的指派，而主預備了道路。……現在整個〔烏蘭巴托〕市都在談論摩爾門唱詩班在蒙古達人秀的表演。」■

作者分別現居美國猶他州，以及蒙古烏蘭巴托。



我送給救主的禮物

翠絲丹·皮斯頓

俄羅斯的冬天很冷，經常烏雲密布，使得日子顯得有些陰鬱消沉。11月下旬的時候，除了令人憂鬱的天氣外，我還感到孤單、力不從心，覺得自己沒辦法做個好傳教士。我剛被指派訓練一位新同伴。雖然哈特姊妹很棒，但我卻感到壓力沉重，不但要把語言學得更好、要以身作則，還要找到人——任何人——來教導。

我們剛剛得到消息，得知新任的傳道部會長將在葉卡特琳堡舉行地帶大會，那裡距離我們的地區波爾姆五個小時。因此，我和哈特姊妹在一個寒冷的12月清晨前往火車站。

在等車時，我想著自己這些日子以來的感覺。我想到即

將來到的節日，以及我多麼渴望和家人在一起。剛開始傳教的興奮已經消褪，現在我只覺得自己傳教這九個月來並沒有許多成就。火車到達的哨音終於響了，因此我們上了車，坐了下來。我想到了救主。我閉上眼睛，祈求能知道如何擺脫這些感受，能夠更加專注在祂身上。

在隔天的地帶大會上，洛斯特會長的演講十分美好而真誠。洛斯特姊妹站起身來演講時，她分享了一個簡單的故事，談到救主會如何像個牧人那樣，去尋找那隻走失的羊，把牠帶回羊圈。她談到救主為我們所作的犧牲，最後她有力地見證，我們傳教士都有機會藉著帶領迷失的羊回到羊圈，來

我在擔任傳教士時，曾覺得力不從心。我要怎麼做才能不再專注於自己，而開始專注在救主身上？

為救主服務。洛斯特姊妹勉勵我們想想自己可以送什麼聖誕禮物給救主。

在她提出這項挑戰時，我強烈感覺到自己最應該送給救主的禮物，就是跟更多的人談話。在那一刻之前，我一直很害怕開口跟完全不認識的人



交談——尤其是用俄文！我不希望因為聽不懂，人們會認為我很笨，因此，最簡單的就是什麼都不說。但在那一刻，我明確知道自己必須做的事。我必須停止只想到自己，要開始想到我的弟兄姊妹。我設立目標，要在那個月剩下的時間裡，在搭乘的每一輛交通工具上，都向某個人談論福音，作為我獻給救主的聖誕禮物。

第二天早上，我和哈特姊妹搭上另一輛火車返回波

爾姆時，我就開始實踐目標，和坐在我旁邊的人交談。他們對我分享的事情不是很感興趣，但至少我嘗試過了！

在我盡力向救主獻上這份禮物的過程中，每天都是一場硬戰，但慢慢地，我發現自己變得更快樂、更有自信，也覺得自己在履行傳教士的召喚上做得更好了。聖誕節來了又走了，但我決定要繼續與人交談。我開始不只在搭乘大眾交通工

具時和人交談，也在街上、在店裡、在圖書館，在我們去的每個地方與人交談。

我們並沒有因為我跟更多人交談而找到人來教導，但我覺得自己播下了福音種子。我們跟公車司機、當地雜貨店裡的人等等，都成了朋友。最棒的是，每當我們再遇到他們時，他們往往會露出笑容，而且還會先向我們問好。我有信心，當那些人再次有機會認識福音的時候，我們播下的那些種子總有一天會開花結果。天父以微小而簡單的方式工作，而有時候，只是從簡單的一句「你好」開始。

現在回想起搭火車前往葉卡特琳堡的那次旅程，我領悟到天父回答了我的祈禱。祂幫助我看出，傳道事工的重點不在於我自己——而在於他人；只要我們優先考慮他人，而不是自己和自己的憂慮及悲傷，我們就會找到所有的人都在追尋的幸福。我驚訝地發現救主是多麼慷慨大方，因為即使我們竭盡所能將一切奉獻給祂，祂給我們的祝福和回報卻是百倍的。■

作者現居美國愛達荷州。



再次 找回信心

回頭的路不是那麼好走，
但是那條路始終都在。

大衛·狄克生
教會雜誌

摩爾門經中「偏離而走
入禁途失蹤了」（尼
腓一書 8：28）這
句話，對大部分的讀者來說，
聽起來好像沒有什麼希望。其
實剛好相反。我們很容易就想
像到，一種晦暗的結局臨到李
海生命樹異象中描述的這群人
——他們嘗到了果子，然後置
之腦後。

但是住在紐西蘭，17歲的
奧蘭諾娃卻不這麼想。她說：
「這節經文給我的啓發是，它
並沒有說那些人永遠都會迷
失。」

這是多麼獨到的見解啊！
而這樣的見解來自親身的體會。
她說：「我自己曾經離開教會，
但我還是回來了。」

見證逐漸淡薄

奧蘭諾娃在教會長大，她
談到怎樣獲得自己的見證，甚
至設立靈性目標。她說：「但
是那份見證開始逐漸冷淡。」

從某些方面看來，她覺得
自己跟艾繆萊克很像，特別是

他向艾蒙乃哈人描述自己的方
式：「我卻硬起心來，因為我
多次蒙召，卻不肯聽；因此我
知道了這些事，卻不想知道」
（阿爾瑪書 10：6）。

對奧蘭諾娃來說，這節經
文有如當頭棒喝。「就像艾繆
萊克，我都知道這些屬靈的事
情，聖靈也叫我去做某些事，
但我就是有點頑固，有些驕傲，
不願意去做。過了一陣子，我
的見證開始逐漸淡薄。」

最後，對奧蘭諾娃來說，
艾繆萊克的經驗不再只是熟悉
的故事，也成爲她回頭的轉捩
點。

找回溫馨的回憶

即使在見證漸漸變冷的時
候，她仍記得以往一些甜美的
回憶。奧蘭諾娃不曾忘記自己
和其他男女青年參加聖殿，或
去青年大會時的感受。

她說：「我發現有一種模
式，我去教會都會有很好的感
覺，不去教會就會有不好的感
覺。」

有一天，奧蘭諾娃終於決
定，要看看自己是否還能重拾
那些美好的感覺。她做的第一
件事就是把最近的總會大會講
辭讀一遍。

總會會長團第二諮理迪特·



鄔希鐸會長在2016年10月總會大會的演講——「向阿爾瑪和艾繆萊克學習」——喚醒奧蘭諾娃靈魂深處的一些事情。鄔希鐸會長講述艾繆萊克的信心如何逐漸變淡，讓她領悟到那與她大部分的生活和感受不謀而合。她也比以往更清楚記得，她在信心堅強時所享有的快樂。就在那一刻，她想要有所改變。

她解釋說：「我希望找到一些事物來重燃信心之火，因此我讀了鄔希鐸會長的演講，然後真的，我感覺到信心之火在燃燒！」

對永恆的希望

奧蘭諾娃重拾信心的過程，一路走來並非那麼順利，不過在隧道另一端，有一道特別的光，促使她繼續前進，那就是對永恆家庭的盼望。

她說：「家庭能永遠在一起，那是我最大的夢想，我人生最大的盼望。每當我想學些什麼，或遇到難懂的教義時，我都試著回頭看看那與永恆家庭有什麼關連。例如，耶穌基督的贖罪對我有什麼重要？其中一個原因是，我在生活中需要祂的贖罪，這樣才能配稱進入聖殿，與家人印證為永恆的家庭。」

轉向神

還有一點值得記住，那就是李海異象中，那些嘗了果子卻偏離的人，事實上，仍然嘗過了果子。他們一定知道那果子的美好，即使只稍稍嘗了一下。他們可以重新尋得那美好的感覺。那是奧蘭諾娃為自己 and 為別人，所緊握的希望。

她說：「你不必下半輩子都繼續走在禁路上，你可以隨時回到主身邊。」■

「你可以隨時回到主身邊。」



這些青少年不知道他們簡單的幾首歌曲，是多麼振奮人心。

神奇的 聖誕報佳音

給華金報佳音

報佳音並不算是阿根廷的聖誕傳統，事實上，這裡的聖誕節和大家印象中大雪紛飛的傳統景象極為不同。我們住在南半球，聖誕節總是讓我想到一大盤水果沙拉！

因此父母提議我們全家一起去報佳音時，我的兄弟姐妹和我都覺得既納悶又興奮。我們對自己的音樂才華不太有信心，因此決定做些餅乾，帶去給要拜訪的人，讓他們至少有個理由開心一下。

一位名叫華金的弟兄打從我有記憶以來，就在我們支會了。那年的12月，他病得很重，無法再參加聖餐聚會。有一些人負責在星期日聚會後帶聖餐到醫院給他；我爸爸和我的兄弟也包括在內。

聖誕節前的星期日，我們全家人跳上車子，要去探訪華金，希望能帶給他溫馨的聖誕精神。到了醫院後，護士引導我們到他的床邊。他床邊放了經文和聖詩本，好像知道我們要來。

他顯然很高興看到我們，我們也立時感受到對他的愛。我的兄弟準備好聖餐，祝福並傳遞給他。離開前，我們唱了「猶大遙遠原野深」這首動聽的旋律：「榮耀歸於高天的神；地上平安屬世人」（聖詩選輯，第131首）。

雖然我們希望的只是想讓他感受到平安和善意，但是當他稱呼我們為「天使」，感謝我們來探望他時，我們也確實感受到平安和善意。

茉莉亞，阿根廷布宜諾斯艾利斯

當晚的最後一站

那是聖誕夜，我一點都不想出門報佳音。

然而，媽媽認為全家擠上我們那輛舊車，開上社區中結冰的道路，向支會裡的三位寡婦報佳音，會是件有趣的事，而爸爸竟然開心地支持她的提議。

我覺得很奇怪，誰會想聽我們報佳音？如果看到任何認識的人，我一定尷尬死了。我和兄弟姊妹滿腹牢騷、悶悶不樂地鑽進車子後座。

第一個要去的公寓只離我們幾條街，沒人應門。我們到了第二家，也沒人應門。我的心情開始好轉。

開到最後一家的狹窄車道時，我心想：「最好不要有人在。」

外面一片漆黑。媽媽敲門等待，門廊依然是陰暗的。很好，很快我們就會回家，我就可以逃回房間。

突然，門廊的燈亮了，門也打開了。我覺得非常不好意思。我確定我們打擾到她了。

這位嬌小的婦人一邊說「進來，進來」，一邊指著她那架老舊的鋼琴。

她問我媽媽：「你會彈鋼琴嗎？讓我們圍著鋼琴唱。」

她的溫暖和熱忱，軟化了我的心；或許她並不那麼介意我們來訪。唱了幾首歌之後，她說要請我們喝熱巧克力。

她問我：「你可以進來幫忙嗎？」走進廚房，我很驚訝看到已經擺設好的美麗餐桌，上面擺滿可愛的聖誕裝飾。好有節日氣氛啊！每份餐盤上都放了一份包裝精美的小禮物。

「這是給誰的？」我問道。我知道她獨居。

她解釋說：「給我鄰居的。每年聖誕節，我都邀請一些和我一樣沒有家人住在附近的人來吃早餐，並給他們一份小禮物。」

這個想法讓我這13歲的小腦袋興奮極了。我頑固的心充滿了欽佩。這個房間多麼美麗，這位嬌小的年長姊妹多麼美麗，媽媽帶我們來到這裡又是多麼美麗。我終於快樂起來了。

隔月在教會時，這位姊妹再次感謝我們拜訪她。她告訴我們，那一年只有我們還記得她。幾個月後她突然過世了。

回顧那個聖誕節，我在心中感謝我美好的父母，感謝這位年老的姊妹，他們每個人都想把聖誕的喜樂帶給別人。■

布魯克，美國猶他州





聖誕節是 傳教最佳時機 的八個原因

節日的特別氣氛尤其適合
分享福音！

夏綠蒂·拉卡柏

教會雜誌

你愛你的朋友。你愛福音。但是你不知道如何將兩者放在一起。

如果這聽起來像是你目前的情況，你並不孤單。很多人想和朋友分享福音，但又怕強人所難，或讓人覺得奇怪。分享福音有時候真的是件很傷腦筋的事。

但絕不要害怕！即使你從不曾向人提起過教會，聖誕佳節還是充滿很多自然、自在，完全可行的傳教機會。要怎麼做呢？

首先要做的事就是祈禱。不妨祈求天父給我們分享福音的機會。祈求能夠知道該和誰談，或邀請誰，也祈求有勇氣付諸行動！

第二件事就是開始去做。而且現在就開始去做。祕訣就在於：在聖誕時節做傳道事工是容易的。為什麼？這裡有八個原因。

1. 每個人都喜歡參加好玩的派對。

說不定，你的支會或是你家就要辦聖誕派對。邀請一位朋友來參加這歡樂的派對吧！也許會有一首歌或某個信息談的都是救主，而那可能正是你的朋友需要聽到的。

2. 在聖誕節期間，邀請朋友來教會是最自然的事了。

人們在聖誕節期間尤其會想來教會！這是個大好時機，可以讓朋友知道，你很歡迎他們來看看，你的教會是如何崇拜救主。

一路上的每一步

我和一位對福音很有興趣的鄰居談話已經有一陣子了。我邀請她來協進活動，但總有某些事讓她不能來。有一天晚上，我發覺自己不曾為這件事祈禱。我立刻跪下來，祈求聖靈與我同在，帶領我。祈禱後，我等候答覆，卻沒得到什麼。我很困惑，便再次祈禱，這一次我得到提示，要感謝神賜給我的一切祝福。我也祈求能夠幫助別人了解，他們得到的許多祝福，以及可能得到的一切祝福，都得感謝救主的力量。我強烈感受到，不論要花多長的時間，天父在一路上的每一步都會與我同在，賜我耐心和更多的祝福。做完這些祈禱後不久，我的朋友就和我一起參加協進活動了！

艾洛拉，14歲，美國亞利桑那州





3. 聖誕點心是讓邀請函或福音信息更溫馨的完美搭配。

一盤餅乾加上你最喜歡的經文，怎麼樣？軟糖加上一段有關聖誕節的引文，怎麼樣？好啊！

4. 家人會想要團聚在一起。

家人團聚是很重要的一項聖誕傳統，所以談起家人、家庭過節的傳統，和你對家庭的信念，應該是很容易的。

5. 燈飾和熱巧克力是最受歡迎的。

可以在家人家庭晚會或協進活動中，喝些熱巧克力或是到各處參觀聖誕燈飾。每個人都會覺得聖誕節活動很有趣，這也是讓朋友了解你如何奉行信仰的一個好方法。

可能看起來沒什麼

不久前，我在教會的朋友搬家了，我變成學校裡唯一的摩爾門。主日學教師最近告訴我們可以怎樣跟朋友分享福音。我祈求知道該怎麼做，也明確地得到答案。我和一位朋友聊天，我們開始談到他對約會的看法。我告訴他，我相信要等到滿16歲才開始約會，想不到他也有同樣的標準。這可能看起來沒什麼，但那確實是我祈禱的答覆，我對祈禱的見證也因此增強了。

大衛，13歲，美國德州

6. 摩爾門聖誕信息真的很棒，很容易與人分享。

在社群媒體上分享「救主已誕生——聖誕影片」，將聖誕精神帶給大家。你在臉書上的朋友可能喜歡在「聖誕節的目的 (The Reason Behind Christmas)」上，看到小天使幫助煩躁的工友，或一個講述無私的美好故事——「外套：仁愛的故事」。搜尋 LDS.org 或摩爾門頻道，找出這些影片，或其他美好的聖誕信息與人分享。

7. 聖誕節是慶祝救主的節日。

許多基督徒在聖誕時節，會更把焦點放在救主身上。除了分享日常服務的點子之外，Mormon.org 也特別強調救主的教導及「光照世人」的一些方法。其中有些或許是你朋友正在尋找的，能在聖誕節讚頌基督的方法。

8. 在聖誕時節，有許多方式可以去付出和服務。

服務是傳教的絕佳方式，在這佳節期間，有許多機會可以為人服務。你可以訪問老人院、為鄰人報佳音，或捐贈物品給當地的庇護所。你可以在 Mormon.org 找到 12 月的前 25 天的服務點子。

你還在等什麼？

由於福音，你認識了耶穌基督和祂帶來的一切希望。那是個奇妙的恩賜，也是你可以送給其他人的禮物。只要你真誠地祈求天父給你機會分享福音，祂會給你靈感，讓你知道可以跟誰談話。聖誕節是分享、給予和記念耶穌基督的時節。■



慶祝的佳節

「這是個充滿歡欣的佳節！也是個慶祝的佳節！這是美好的時光，我們感謝全能之神差遣祂的獨生子耶穌基督來救贖世人！來救贖我們！」

總會會長團第二諮理迪特·鄔希鐸會長，「Can We See the Christ in Christmas?» (First Presidency Christmas devotional, Dec. 6, 2009), broadcasts.lds.org.

A photograph of a weathered wooden door with a black metal strap across the top and bottom, set in a rough stone wall. Green plants are growing from the top of the wall. The text is overlaid on the right side of the image.

我們每個人就像
客店的主人，
能決定是否要讓出
地方**給耶穌**！

參閱尼爾·麥士維長老（1926-2004），
「立定決心」，1992年10月
總會大會

教會領袖的回答



多馬·孟孫會長

如何 感受真正的 聖誕精神

聖誕節是一年當中榮耀的時節，也是我們大部分人忙碌的時候。我希望，也祈求，我們不會被這時節的壓力壓得喘不過氣來，而將重點放在錯誤的地方，並錯失慶祝伯利恆聖者出生的單純喜悅。

找尋聖誕節的真正喜悅，不在於匆匆忙忙完成更多的事。當我們以救主為這個聖誕時節的重心時，才能找到真正的喜悅。

我們慶祝聖誕節時，應該能反映出救主教導的愛與無

私。能充分彰顯聖誕精神的是**給予**，不是獲得。我們應該對彼此**更加和善**，懷著仁愛幫助較為不幸的人，我們的**心變得柔和**，寬恕敵人，想起朋友，並且服從神。聖誕精神點亮了靈魂之窗，我們從這扇窗向外張望世人忙碌的生活，變得更關心人，而不是更關心事情。我們只需要**尋求基督的靈**，就能領悟聖誕精神的真諦。

願我們像救主般付出。能奉獻自己是一項神聖的恩賜。我們的付出是爲了記念救主



所付出的一切。願我們在送出那些終將破損或被遺忘的禮物時，也能送出具有永恆價值的禮物。如果我們都能送出體諒和憐憫、服務和友誼、良善和溫和這樣的禮物，世界會變得更多麼更加美好。

當聖誕時節以其一切榮耀環繞我們時，願我們像博士一樣，去追尋一顆特別明亮的星星，帶領我們慶祝救主誕生。願我們都能在精神上前往伯利恆，帶著一顆溫柔關懷的心，當作獻給救主的禮物。■

摘自 2013 年總會會長團聖誕祈禱會。

「我一直在為一件重要的事作祈禱，但我不知道自己是否已獲得回答。我該如何認出祈禱的答覆？」

獲得祈禱的答覆被形容是一種過程：先在心中研究你的問題，然後求問神你的答案是否是對的。如果答案是對的，主會「將平安的感覺放進你腦海中」（教約 6：23）。

但是如果平安的感覺不是那麼強烈，該怎麼辦？或是你覺得有了答案，但不確定那是自己的感覺或來自聖靈，又該怎麼辦？

根據十二使徒定額組大衛·貝納長老所說：「啓示較常出現的方式是日積月累地逐漸增加，並且按照我們的渴望、配稱和準備情形而賜予。」¹ 啓示不會突然來到，通常是以「律上加律，令上加令」（尼腓二書 28：30）的方式來到，有時甚至需要在覺得好像得到完整的答案前，先朝一個方向邁進。有時可能根本沒有得到答案——這時候你就需要有所行動，同時相信神會在適當的時機答覆你。

如果不確定答案是自己的或來自聖靈，切記最好的答案會是那個「邀請並說服〔你〕為善、愛神及服事祂」（摩羅乃書 7：13）的答案。

註：

1. 大衛·貝納，「啓示之靈」，2011年4月總會大會。



決定並等待聖靈

一年夏天，我求問主一個很重要的決定，但並沒有感覺到主給我什麼答案。我每天都真誠祈禱，想知道祂對我的旨意，我也告訴祂我想要做什麼。由於還是沒有明確的答案，我只好自己作決定。我立刻感覺到聖靈向我見證，我作的決定會幫助我成長，變得更像我在天上的父。有時候我們必須採取行動後才得到答案——天父尊重我們的選擇權和正義的渴望。只要生活配稱，祂的靈會在我們實現渴望時，引領我們，因為我們的渴望合乎祂的旨意。

亞曼達，16歲，美國猶他州

祈求幫助

我為許多事情祈禱，也得到答覆，但最顯著的經驗是跟學業有關。考試前，我會祈求讓自己鎮定，記得學過的事情。很多次我都能記住整段資料，我知道如果沒有天父幫忙，我是絕對記不住的。在生活中，祂賜給我許多美好的祝福。我珍惜祈禱的力量，以及從中感受到祂的影響力。

艾蜜莉，18歲，澳洲昆士蘭



要有耐心並敏於觀察

不久前我向自己提出挑戰，要祈求能有為人服務的機會。我想到許多助人的方式，卻一直沒有接受到我認為的那種提示。我有些沮喪，那時媽媽與我分享阿爾瑪書 5：40：「凡是好的，都是來自神的。」我後來明白我腦海中那些有關服務的寧靜想法，其實就是來自聖靈的提示。我知道天父一定會答覆我們的祈禱，只是我們要有耐心，敏於觀察，並信賴主。

莉比，16歲，美國俄勒岡州



信賴聖靈

一旦學會信賴聖靈，並培養能力，認出天父答覆你的方式，就會知道聖靈有多麼接近你。祂提示我們的聲音是如此柔和，如果我們太專注於世上的事物，就察覺不到那些來自高天，輕柔的低語和感覺。然而，我們若過該過的生活，就能一直得到應許，知道聖靈答覆我們的懇求時，對我們的心說了什麼。

瑞貝羅姊妹，24歲，巴西南阿雷格港傳道部



試試看！

有時候，主要求我們在得到完整的答案前，先憑信心行動。你想知道智慧語真的是神的誠命嗎？那麼就先去遵守！你想知道摩爾門經是真實的嗎？那麼就先去閱讀！要信賴約翰福音 7：17 裡的應許：「人若立志遵著他的旨意行，就必曉得這教訓或是出於神，或是我憑著自己說的。」

普雷斯頓，19歲，美國猶他州



藉基督的大能

我觀看了與羅斯本長老和奧斯卡森姊妹的面對面活動轉播，其中有位青少年提出關於得到答案的相同問題。奧斯卡森姊妹引用摩羅乃書 7：16：



靈感一次一點地來到

「我們尋求靈感以便選擇時，主會悄悄給我們提示。這些都需要我們去思索、運用信心、工作、努力和行動。解決重要事件或複雜問題的答案很少一次到來。通常都是一次一點，沒有馬上看到結局。」

參閱十二使徒定額組李察·司考德長老（1928-2015），「學習辨認祈禱的答覆」，1989年10月總會大會。

「藉基督的大能……，你們可以完全知道那是屬於神的。」那節經文教導我們，我們能夠完全知道神對我們的旨意。感受聖靈，你就會知道答案。

撒拉，17歲，巴西聖卡塔琳娜

下次的問題

「有時候我覺得不配獲得救主的愛，我該如何克服這種感覺，看到自己的價值？」

請於2018年1月15日之前，在網站 iahona.lds.org 傳送你的答案（按「提交你的作品」）；亦可附高解析度照片一張。

因篇幅或文意上的考量，來函可能酌予編輯潤飾。

我們的天地



結交新朋友

爸媽告訴我，我們要搬家的時候，我很興奮能夠結交新朋友。到達新的城市時，我們去了教會。在那裡，我很強烈感受到聖靈，知道一切都會很順利。

不久，我開始到新學校上課。我是學校裡少數的摩爾門。走進學校時，我覺得很格格不入。我看得出來我跟其他學生不同。

在前一、兩個星期，我試著結交朋友，卻覺得很彆扭！

每一節課，我都試著跟不同的人坐，每天我都坐在不同的桌子跟同學一起吃午餐。但事情看起來似乎沒什麼進展。

我決定要努力在同學間樹立更好的榜樣。我專注於個人進步計畫，並勤奮研讀經文。當我努力這麼做，我更加了解我是神的女兒，祂愛我。

隨著時間過去，我也繼續做這些事情時，我注意到一件事：我開始在學校交到朋友了，好像大家都被我吸引。他們說

我與眾不同，我明白那是因為我讓自己的光照耀。我的行為舉止跟同學不同，我衣著端莊，不說粗言穢語，並對人友善。

我們都是神的孩子。我很感謝我讓自己的光照耀，即使在覺得格格不入的時候。我知道只要站在主一邊，我們永遠都不孤單！■

利百加，加拿大愛德華王子島

我能分享 摩爾門經嗎？

協進活動時，我們得到的指派是成為傳教士，我們需要找個同伴、與非成員分享見證，以及給非成員的朋友摩爾門經。

協進活動後，我請媽媽給我一些意見。她向我保證，如果我憑信心祈禱，並祈求天父，祂一定會回答。

我花了兩個星期才找到一個人願意接受摩爾門經。起初，我一再被拒絕，那種被傷害的感覺令我覺得受夠了，我打算放棄。

有天晚上，我夢到一位女士，她是我們家的好朋友。夢中，我了解到，她就是我和同伴要去拜訪的人。醒來時，我感謝主幫助我。

在下次的協進活動中，同伴和我把見證寫在經文的第一頁，並做了一個水果籃給那位女士。我們到她家，敲了門，在門外等待。即使我很怕她會拒絕，但我告訴自己要有一點信心。最後她滿面笑容地走出來，並接受了摩爾門經。

透過這個經驗，我體認到只要有一點信心，並且明白天父就在身邊，你很容易就能感受到，我們可以成就不可能的事。■

雷朋柔，美屬薩摩亞

放鋼琴假

有個星期，我決定要放自己一個禮拜的假，不練鋼琴。我的鋼琴老師和父母都沒有准假，但是那一整個星期，我都沒練琴。我認為那是個好主意，因為我可以好好放鬆一下，做點別的事。

美好的時光在星期四晚上結束了，媽媽提醒我，隔天早上有鋼琴課。我原以為我有很好的對策：只需要早一個小時起床練習。但我發覺自己的努力太少，也太遲了。我享受選擇的自由，卻沒有考慮到後果。

第二天早上跟老師上課時，後果一一浮現。我必須承認沒有練琴，老師告訴我，除了例行的練習時間，我還需要補足所有缺掉的練習時間。

我很感謝我學到關於選擇權、負責和擔當的教訓。每個選擇都有後果，我學到如果我花些時間先想想後果，就會作出比較好的決定。■

布雷克，美國猶他州



換你上場

利阿賀拿歡迎各位提供經驗和心得。最喜愛的經文？獲得祈禱的答覆？奉行福音時展現勇氣？把你的故事投稿至 liahona.lds.org（按「提交你的作品」）。

聖誕夜 嘉賓

這個晚上一直都是一年當中最美好的一夜，現在一切都要毀了！



荷莉·渥靈頓
根據真實故事改寫

「佳音頌揚基督嬰孩：鄰人會知你關心」
(兒童歌本，英文版，第51頁)。

克萊拉非常喜愛她家庭的聖誕夜傳統。他們先在晚餐時吃烤魚，並有聖誕餅乾當甜點，然後去逛聖誕市集。回家時，他們一起讀聖經裡的聖誕故事。上床前，他們第一次點亮聖誕樹上的燈，而且每個人都可以拆開一件禮物。這是克萊拉一年當中最喜歡的夜晚，她真的快等不及了！

直到媽媽宣布說：

「今年我們有位特別的聖誕夜嘉賓，還記得雷納女士嗎？」

克萊拉咕噥說：「是爸爸上個星期邀請去教會的那個鄰居嗎？」

「沒錯，爸爸現在正去接她。」

克萊拉一屁股坐到椅子上，有陌生人在場，她怎麼可能放輕鬆，玩得開心呢？聖誕夜就這樣毀了！不過，爸爸邀請雷納女士去教會時，她並沒有去，或許這次她也不會來。

但是，爸爸進門時，那位「嘉賓」也來了。雷納女士看起來很累，而且有些難過。克萊拉跟她打招呼，但不想多聊些什麼。晚餐時，爸媽和雷納女士聊天，克萊拉只是專心地吃東西。

一個溫和的聲音問道：「你學過舞蹈嗎？」



克萊拉看見雷納女士正等著她回答，便點了點頭，又低頭看著她的盤子。

雷納女士說：「我也是，」她的聲音還是很輕柔。「你最喜歡哪一種舞蹈？」

克萊拉聳一聳肩，把盤子裡的蔬菜推來推去。

雷納女士說：「我喜歡芭蕾，大學時我在舞蹈隊，有一年我們到歐洲各地旅行，真的很棒。」

克萊拉抬起頭來，那聽起來確實很棒。

克萊拉問：「你還喜歡什麼？」

雷納女士微微一笑，「彈鋼琴，還有數學。」

克萊拉睜大雙眼。「真的嗎？數學是我最喜歡的科目！」

克萊拉就這樣一直跟雷納女士談話，直到吃完晚餐。她發現雷納女士擁有數學學士學位，在和她先生交往時，她那時正在攻讀，想成為數學教授。她的先生做了一些錯誤的選擇，目前在監獄服刑。

吃完晚餐，他們去逛聖誕市集時，克萊拉都和雷納女士走在一起。讀聖誕故事時，她讓雷納女士一起用她的經文，讓她跟著看。

接著是拆禮物的時刻，克萊拉得到一套舒適的紫色睡衣，她迫不及待地想把它穿上！但是她也感到有點難過，因為雷納女士沒有禮物。

就在那時候，媽媽拿了一個禮物給雷納女士。雷納女士很不好意思地笑了笑，拆開禮物，裡面是一雙深藍色的襪子。她抬起頭來，熱淚盈眶地看著媽媽。「謝謝。你實在不需要給我什麼。」

克萊拉跑進房間，換上新睡衣。她不斷想到雷納女士，她拿到襪子作為聖誕禮物時，好像非常感激！

克萊拉穿上自己毛茸茸的襪子時，聽到有人開始彈奏美妙的音樂。她跑到樓下，看到爸媽在唱聖誕歌曲，雷納姊妹彈著鋼琴。克萊拉加入他們。唱歌時，她心中有一股溫暖的感覺。她心想：「其實有個聖誕夜嘉賓也不錯。」

星期日，雷納姊妹到教會來，聖餐聚會時坐在克萊拉家旁邊，她看起來很開心。克萊拉面帶微笑，和雷納女士共用詩歌本。或許是增加一個新的聖誕夜傳統的時候了。■

作者現居美國愛達荷州。



我去拜訪獨居的鄰居，畫圖送給她，來表達對她的愛。

吉兒，10歲，美國加州



保羅·派普長老
七十員

勇敢分享！



我們家會住過世界許多地方，我們結識許多不同的人，也有很多機會分享福音。我們的孩子藉由分享見證，造福了其他人。

孩子還小的時候，我們住在哈薩克，當時那裡沒有傳教士，朋友或鄰居想要聽福音時，我們就成了傳教士！

我們的女兒瑪芮跟朋友艾莉歐娜分享福音。艾莉歐娜決定在母親同意後受洗，她母親後來和艾莉歐娜的妹妹一起受洗。最近艾莉歐娜跟一位正義的年輕人在紐約州曼哈頓聖殿結婚，瑪芮也在場！她很高興能夠幫助朋友認識耶穌基督。

我們住在美國維吉尼亞州時，我們的兒子克里斯在初級會。他的一個朋友全家剛開始與傳教士會面，克里斯協助教導那個家庭。他在每次上課前都會先做準備，並幫忙回答問題。那個家庭決定接受洗禮。從此，克里斯再也不擔心自己不能去傳教，他知道自己能辦到！

有一次有個人來修理我們的房子。結束時，我太太向他道謝，她說：「我們想給你一個禮物。」她送給他一本摩爾門經。

那人很不高興，他不了解我們的信仰，以為我們不相信耶穌基督。

克里斯很勇敢，向那人分享他的見證。克里斯說他是耶穌基督後期聖徒教會的成員，他說他相信耶穌。

天父有很多兒女不認識福音，有些人不知道我們相信耶穌，這些人需要有人能親切友善地告訴他們這些事。我們可以勇敢分享自己的見證。我們可以幫助別人認識耶穌基督！■

今日的教會

運用這些人物
來分享教會歷史故事！



孟蓀會長

聖徒在鹽湖山谷建造了一座美麗的城市，並花了 40 年興建鹽湖聖殿。教會從那些草創的日子以來，已經成長很多。現在全世界有 156 座興建完成的聖殿，摩爾門經也被翻譯成 110 種語言！多馬·孟蓀會長是今日的先知。你要怎麼幫助教會繼續成長？

我們希望你會喜歡這一年的教會歷史人物系列！
你可在 liahona.lds.org 找到先前介紹的人物。

紅票券

糟糕！但以理
又失去一張票券。



妲希·莫里斯
根據真實故事改寫

「每當我善良地對待自己看到的人，並幫助他時，就覺得很開心」（兒童歌本，英文版，第197頁）。

馬特奧看著黑板上的數學題目，很快地寫在筆記本上。數學是他最喜歡的科目，所以他真的想專心聽課。但他幾乎聽不到桑多斯老師在說什麼，因為他的朋友但以理在講話。

「噓！但以理，我聽不到！」馬特奧輕聲說。

可是但以理還是繼續講，最後桑多斯老師也聽到了。

桑多斯老師說：「但以理，你又在搗亂了，你先前已經收到警告，現在你需要給我一張票券。」

但以理慢慢地伸手到書桌裡，拿了張紅票券給她。他頹喪地垂下肩，看著地板。桑多斯老師會把票券給守規矩和聽話的學生。學生每天都會在票券寫上自己的名字，放進一個罐子裡。不過不守規矩時，就要交回一張票券。每個星期五，桑多斯老師會從罐子裡抽出一張票券，贏的人就

可以從班上寶箱裡選一樣獎品！但以理因為愛講話，交回很多票券，所以很少抽到他的名字。馬特奧感到難過，但以理又失去了一張票券。

下課時，馬特奧跑去操場玩美式足球。他看到但以理一個人站在鞦韆旁，看得出來他在哭。馬特奧想讓他開心一點。

馬特奧問：「想玩球嗎？」

但以理什麼都沒說。馬特奧還想說些什麼，但以理卻轉過身去。

「好吧，你想玩的時候，再到美式足球場找我。」

馬特奧跑去跟其他朋友玩，心裡卻一直想著但以理。馬特奧快滿八歲，很快就要受洗了。他希望能效法耶穌，並且做個好朋友。他可以做什麼來幫助但以理不惹上麻煩呢？

第二天上課時，班上的同學要分組閱讀一個故事。但以理不但不讀，還把書高高拋向空中。

馬特奧想阻止他。「但以理，我們需要讀書，不是把書拿來玩。」

但以理又把書拋向空中。桑多斯老師看到那本書差點打到天花板，就走向但以理，伸出手來

向他要一張票券。但以理把手伸到桌子裡，他滿臉驚恐，一直在找票券。

馬特奧心想：「哦，糟糕！他一定把票券都用完了！」沒有票券的話，但以理下課時就要留在教室。馬特奧的思緒開始轉個不停，他該怎麼辦呢？然後他想到一個好主意。

桑多斯老師說：「但以理，如果你沒有票券可以給我，那麼——」

馬特奧深深地吸了一口氣，問道：「桑多斯老師，我可以幫他付嗎？」

全班都靜了下來，從來沒有人問她這個問題。馬特奧不知道她會說什麼。

桑多斯老師看起來有點吃驚，然後她笑了。「你真是個好朋友，好的，你可以幫但以理付他的票券。」馬特奧拿了一張自己的票券給桑多斯老師。

但以理說：「謝謝你，馬特奧。」

馬特奧說：「沒問題！現在要和我一起讀嗎？」

但以理點點頭，拿起他的書。

但以理開始讀時，馬特奧心裡覺得溫暖又快樂。那個好主意是來自聖靈！馬特奧知道耶穌要他幫助但以理——因為祂愛但以理。馬特奧也感受到耶穌的愛！■

作者現居美國猶他州。

耶穌為我們付出代價

馬特奧為但以理付票券，因為他關心他。我們無法為別人的罪付出代價，但是耶穌基督可以！由於祂愛我們，祂為我們每個人的罪付出代價。我們做錯事的時候，可以悔改並獲得寬恕。耶穌可以幫助我們進步！





戴爾·瑞隆
長老

十二使徒定額組

悔改 如何幫助我快樂？

悔改的意思是棄絕罪
並將心轉向神。

耶穌可以寬恕我們，
因為祂為我們的罪償付了代價。
祂想要寬恕我們，因為祂愛我們。

我們選擇悔改的時候，
祂會很快樂。

祂寬恕我們的時候，
我們也會很快樂。

爆竹



戴爾·瑞隆長老 12 歲的時候，和家人住在瑞典。某個星期天，戴爾的朋友司提反帶了一支很大的爆竹和一些火柴到教堂來。戴爾興奮極了！戴爾拿起了爆竹，點燃了引線。他原本想把引線捻熄，卻燒到手指，鬆手放開了爆竹。戴爾和司提反驚恐地看著引線繼續燃燒。

爆竹炸開了！一股難聞的氣味瀰漫整個教堂。戴爾和司提反趕緊把爆竹碎片撿起來，並且打開窗戶，讓味道散去。他們希望不會有人發現。

成員來參加聖餐聚會時，他們都注意到了。那股臭味很強，所以大家都無法專心參加聚會。戴爾覺得很不好意思，也很慚愧。他知道自己做了讓天父失望的事。

聚會結束後，分會的林伯格會長請戴爾到他的辦公室，因為他看得出來有些不對勁。戴爾告訴林伯格會長關於爆竹的事，他覺得很後悔。

林伯格會長很慈祥，他翻開經文，請戴爾讀出一些劃線的章節。戴爾讀到：「看啊，凡悔改

自己的罪的，就被寬恕，我，主，不再記住那些罪。你們由此可知一個人是否悔改他的罪——看啊，他將認罪並棄絕罪」（教約 58：42-43）。

戴爾讀完後，看到林伯格會長面帶微笑，他感覺到自己已獲得寬恕。戴爾離開辦公室時，感到很快樂。

瑞隆長老學到：做錯事是可以得到寬恕的。當他悔改並遵守天父的誠命時，就會感到快樂。■



12月12日：
「哀慟的人有福了！
因為他們必得安慰」
(馬太福音 5：4)。

12月11日：
「我作客旅，
你們留我住」
(馬太福音
25：35)。

12月14日：
「不要論斷人，
免得你們被論斷」
(馬太福音
7：1)。

12月13日：
「無論何事，你們
願意人怎樣待你們，
你們也要怎樣待人」
(馬太福音
7：12)。

12月15日：
「憐恤的人有福了」
(馬太福音 5：7)。

12月17日：
「你們要時常
聚在一起」
(尼腓三書
18：22)。

12月16日：
「我赤身露體，
你們給我穿」
(馬太福音
25：36)。

12月19日：
「應當歡喜快樂」
(馬太福音
5：12)。

12月18日：
「你們必須隨時
警醒，常常禱告」
(尼腓三書
18：15)。

12月20日：
「你們只要求
他的國」
(路加福音
12：31)。

12月21日：
「饒恕人的過犯」
(馬太福音
6：14)。

12月25日：
「你們的光也當這樣
照在人前，叫他們
看見你們的好行為，
便將榮耀歸給你們
在天上的父」
(馬太福音
5：16)。

12月22日：
「因為你們看見
我做的一切，就是
你們當做的」
(尼腓三書
27：21)。

12月23日：
「我病了，
你們看顧我」
(馬太福音
25：36)。

12月24日：
「經上記著說：
我的殿必稱為
禱告的殿」
(馬太福音
21：13)。

每天都讀一些耶穌教導的事，
想想如何遵從祂的教導，
然後在那顆星星上著色！

明年我們會向世界各地的兒童收集星星！寄一個星星給我們，並且告訴我們你如何成為閃亮的榜樣！如果有照片的話，別忘了附上。請寄到 liahona.lds.org。

照片由GETTY IMAGES提供

耶穌的教導

12月時，可在 Mormon.org 找到更多耶穌基督的教導！
這個活動前10天的資料，可在 liahona.lds.org 或福音圖書館應用程式上
這篇文章的數位版本找到。

讓出地方

詞：賴理·希勒 (Larry Hiller)
 曲：麥可·穆迪 (Michael F. Moody)

輕快地 ♩ = 76-84

1. 很 久 以 前， 聖 嬰 耶 穌 即 將 來 到 的 世
 (2. 我) 們 生 活 可 能 伯 也 像 伯 給 利 恆 聖 嬰 空
 (3. 雖 然 不 能 回 伯 利 恆 小 聖 嬰 空

上。 客 店 人 滿， 沒 有 空 房， 馬 是 向
 店。 忙 我 們 碌 碌 能 未 去 開 分 心 房， 辨 房， 房 是 向
 房。

利 亞 找 不 到 地 方， 讓 救 主
 否 確 實 的 具 有 富 意 老 少， 而 分 沒 享 給 基
 各 處 的 貧 窮 地 方， 讓 而 分 沒 享 主 給 基

降 世 之 上。 2. 我 3. 雖 愛。
 主 地 之 方。 2. 我 3. 雖 愛。

分 享 基 督 之 愛。
 享 基 督 之 愛。

© 2017 賴理·希勒及麥可·穆迪作詞作曲。
 本曲可複印，供教會或家庭作偶爾、非商業之使用。
 每份樂譜皆須列出此行說明。

我們的園地



我們談到聖殿對生活和家庭的重要。我們和家人一起做聖殿模型。

某個支會的初級會兒童，巴西聖保羅



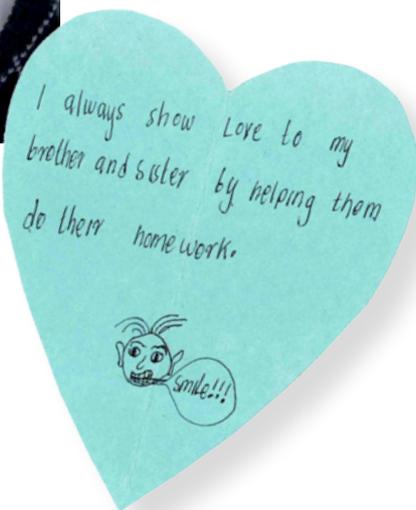
我總是幫助弟弟妹妹做功課，來表達對他們的愛。微笑！

便雅憫，11歲，肯亞



我們到海邊渡假，在沙土上
做了一個選正義的盾牌。

蘇菲亞、馬提亞和湯瑪士，阿根廷



全能者

每個人會問自己：
「誰是全能者？」
許多人並不知道。
他們不知道，祂在兒童眼中。
在你感覺微風輕吹的時候，
在勇者心中，
在所愛的人的微笑裡，
你不只是稱祂為
「神」或「全能者」
你會稱祂為……
「我的天父」。

艾瑞安娜，9歲，
智利

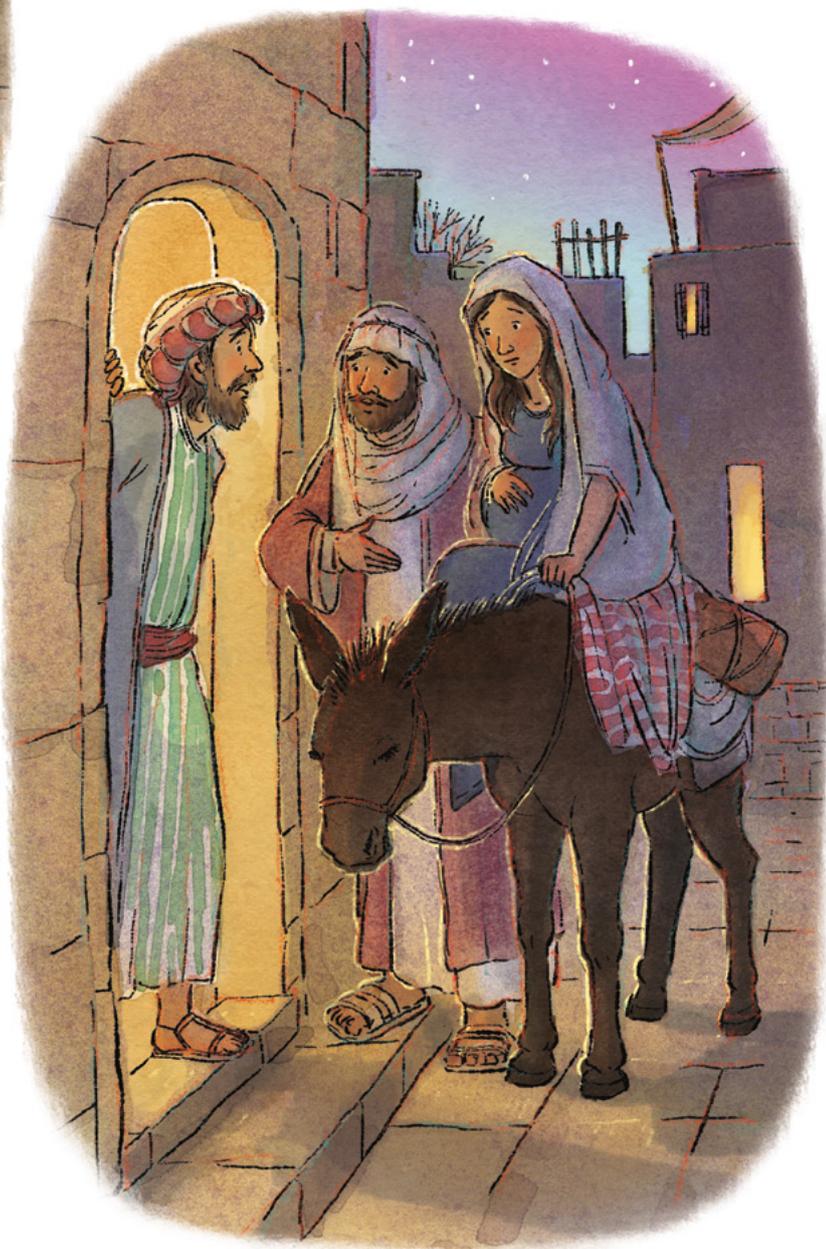
耶穌誕生於伯利恆

金恩·瑞德



天使到馬利亞那裡，告訴她神很喜悅她。她將會成為耶穌的母親！

馬利亞和約瑟前往伯利恆。耶穌基督快要誕生了。很多人都到伯利恆來，馬利亞和約瑟找不到住的地方。客店主人讓他們住在馬廄裡。





不久耶穌就誕生了。天上出現一顆明亮的星星，
告訴每個人世界的光已經來到世上。



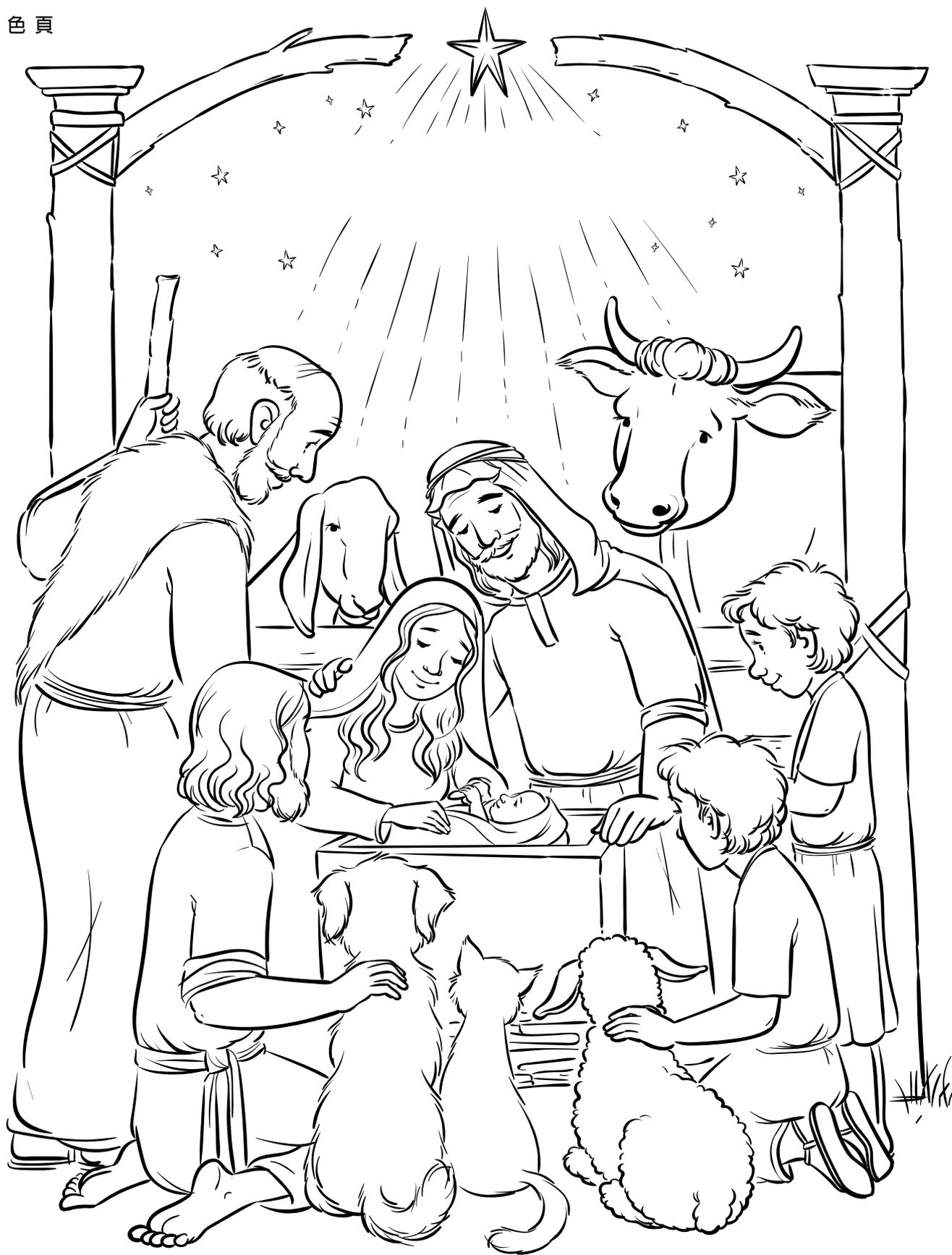
天使告訴牧羊人耶穌已經
誕生，他們趕去看躺在馬
槽裡的嬰孩耶穌。



耶穌來到世上，因為祂愛我。這個聖誕節，還有這一整年，我都會跟隨祂的光！■

摘自路加福音 1：26-38；2：1-20

著色頁



「〔牧羊人〕急忙去了，就尋見馬利亞和約瑟，又有那嬰孩臥在馬槽裏」
(路加福音2：16)。



約瑟·斯密
(1805-1844)
第一任總會會長

勇於從事 基督的事工

追求完美永無止境。

我愛基督的事工和美德貞潔之事；我愛剛正不阿的作為和神聖的行徑。

我相信人要在神前過一個充滿美德、高尚且聖潔的生活，也覺得自己有責任全力規勸每個人過這樣的生活，這樣他們就可停止作惡，學會行善，藉著正義來斷絕罪過。

我們可以藉著加添耶穌之子女所具有的每一樣美好特質，來增強我們的信心；我們可以在禱告時刻中祈求，可以愛鄰居如同愛自己，在苦難中保持忠信，知道在天國裡對於此事的酬賞是更大的。這是多麼大的安慰，多麼大的喜樂！讓我過著義人般的生活，讓我得到義人所得的酬賞！……



我極渴望世人能獲得救恩，因此讓我提醒你們大家要以敬神的熱忱努力奉行美德、聖潔和主的誠命。要良善，有智慧，為人公正，心胸寬大〔熱善好施〕；最重要的，要有愛心，一直充滿良好的工作。……

要溫順謙卑，正直純潔；以善報惡。……不管生活情況如何，都要謙遜，有耐心；這樣我們的勝利必更加榮耀。

我們覺得要直言無諱地奉勸我們的弟兄〔和姊妹〕：要

謙卑虔敬，要確實像光明之子、白晝之子那樣行走，這樣才能奉我們主耶穌基督的聖名，蒙得神恩，抵擋每一種誘惑，克服每一種邪惡。

想到每個人都要按照他在葡萄園的勤奮和努力來獲得酬賞，應該會讓每一個蒙召擔任這大好消息的使者受到鼓舞。……

我們信賴神，而且意志堅決，祂的恩典幫助我們維護那偉業，並堅持忠信到底，使我們得被冠上高榮榮耀的冠冕，並進入為神的兒女所準備的安息。……

追求完美永無止境。耐心是神性的情操，服從是高貴的行爲，寬恕是慈悲的胸懷，超升是屬神的榮耀；凡持守信心到底的必不會失去賞賜。良善的人會忍受一切來榮耀基督。■

摘自總會會長的教訓：約瑟·斯密
(2011)，第352-356頁。



在聖殿裡將耶穌獻給神，
克里斯坦·戴爾斯格繪

「主啊！如今可以照你的話，釋放僕人安然去世；
「因為我的眼睛已經看見你的救恩——
「就是你在萬民面前所預備的：
「是照亮外邦人的光，又是你民以色列的榮耀。」
——路加福音2：29-32；亦見第25-35節。

本期的其他內容

年輕成人園地

我送給救主的禮物

我在擔任傳教士的時候，曾覺得力不從心。後來我領悟到必須停止專注於自己，並開始專注在救主身上。



第48頁

青年園地

第54頁



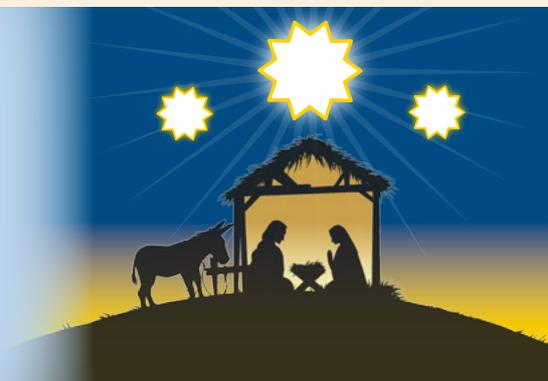
聖誕節是傳教最佳時機的八個原因

你曾經想跟朋友分享福音，但不知道怎麼做嗎？本文讓你知道為何聖誕時節是一年中最容易傳教的時候！

兒童園地

耶穌的教導

利用這些星星來跟隨耶穌的教導，為這個月的聖誕節作準備。



第72頁

耶穌基督
後期聖徒教會